



**COLECCIÓN
COMPLEMENTOS
SERIE
DIDÁCTICA**

**Materiales didácticos
para la enseñanza
de español**

Cristina González González
Antoni Lluch Andrés,
Magdalena Paramés Gil
Carmen Sáinz Madrazo



**COLECCIÓN
COMPLEMENTOS**

**SERIE
LÉXICO
DIDÁCTICA
LITERATURA
CULTURA
GRAMÁTICA**



Materiales didácticos para la enseñanza de
español / Cristina González González...[et al.] ;
coordinación editorial Pilar Iglesias Aparicio,
Elena Esperanza Haz Gómez. -- Brasília, DF :
Educación, 2008. -- (Colección complementos.
Série didáctica)

Outros autores: Antoni Lluch Andrés, Magdalena
Paramés Gil, Carmen Sáinz Madrazo
Bibliografía.

1. Espanhol - Estudo e ensino I. González
González, Cristina. II. Lluch Andrés, Antoni.
III. Paramés Gil, Maddalena. IV. Sáinz Madrazo,
Carmen. V. Iglesias Aparicio, Pilar. VI. Haz
Gómez, Elena Esperanza. VII. Série.

08-12039

CDD-460.7



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE

(c) Edita: Secretaría General Técnica. Subdirección General de Información y Publicaciones

EMBAJADA DE ESPAÑA EN BRASIL - CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

NIPO: 660-08-289-9

ISBN: 978-85-61207-07-6

Impresión: Prol Gráfica e Editora

Coordinación editorial:
Pilar Iglesias Aparicio
Elena Esperanza Haz Gómez

COLECCIÓN
COMPLEMENTOS
SERIE
DIDÁCTICA

**Materiales didácticos
para la enseñanza
de español**

2008



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

PRESENTACIÓN

Presentamos, en esta ocasión, un libro deliberadamente caracterizado por la variedad, tanto en las propuestas de trabajo como en el planteamiento que a cada unidad didáctica ha decidido darle su autor. Hemos pretendido abarcar diferentes materiales para dar respuestas variadas a las distintas necesidades que se le plantean, a lo largo de su labor, al profesor de español.

No olvidamos el carácter práctico que da sentido a esta colección Complementos, y para ello hemos seleccionado materiales de fácil e inmediata utilización en clase, materiales avalados en su totalidad por la experiencia de varios años en que la Consejería de Educación viene desarrollando actividades y cursos en distintos puntos de Brasil. Trabajos, pues, que han sido llevados y puestos en práctica, que se han revelado del agrado de los alumnos y los profesores que los han utilizado en sus clases, y que, esperamos, sigan siendo útiles para el aula de ELE.

Hemos querido abarcar en este volumen las destrezas lingüísticas que se imponen en la enseñanza de toda lengua: desde la práctica oral, con actividades y reflexiones específicas sobre el uso hablado de un idioma, hasta la redacción de textos escritos creativos o de argumentación; desde la creación espontánea o semidirigida de textos orales por parte del alumno hasta la comprensión y análisis de complejos fragmentos literarios, insistiendo siempre en esa heterogeneidad vista como un recurso más en la motivación del alumnado. Las cuestiones culturales, que nunca debemos olvidar en la didáctica de toda nueva lengua, la preocupación por temas de concienciación social como la contaminación ambiental, los aspectos cotidianos, como la comida o las relaciones amorosas, usados como excusa para hablar, escuchar, leer, escribir... aprender, en suma.

En resumen, diversidad de enfoques, de temas, de registros lingüísticos, de tareas y de propuestas en un manual que, esperamos, sea del interés de la comunidad educativa y dé respuesta por eso mismo a la compleja realidad docente que enfrenta en su día a día el profesor de español.

LAS COSAS DEL VIVIR

Carmen Sainz Madrazo. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

INTRODUCCIÓN

En este apartado se presentan tres esbozos de unidades didácticas que pretenden dar algunas ideas sobre distintos tipos de actividades que podemos plantear a nuestros alumnos. Cada profesor tendrá que adaptarlas teniendo en cuenta los aprendices concretos a los que van dirigidas, el nivel de instrucción de los mismos, su grado de madurez y cuantas diferencias individuales pudieran condicionar los procesos de enseñanza-aprendizaje. No se trata, por tanto, de actividades que deban ser seguidas al pie de la letra, sino de sugerencias que pueden y deben ser adaptadas a la realidad de cada grupo.

Las tres unidades coinciden en tratar temas que son del agrado general de los alumnos casi independientemente de la edad de los mismos: el amor y el desamor, el fútbol y la comida. Al comienzo de cada una de ellas se indican tanto los objetivos educativos y culturales como los lingüísticos que se pueden trabajar. También se ha incluido en las tres una serie de sitios en Internet que servirán para ayudar al profesor a plantear nuevas actividades (cazas del tesoro, actividades de comprensión oral, lecturas complementarias...) y donde el alumno interesado podrá encontrar información adicional.

Las actividades propuestas para conseguir los objetivos mencionados exigen la práctica de al menos tres de las cuatro destrezas lingüísticas: expresión escrita y oral y comprensión escrita. Se presentan menos actividades de comprensión auditiva por la dificultad que representa para los profesores conseguir esos materiales, pero este hecho en ningún caso debe ser interpretado como que éstas son de menor importancia. Será el propio profesor el que, en vista de los materiales con los que cuenta, elaborará sus propias actividades relacionadas con el tema. Se incluyen también actividades de práctica gramatical y de léxico.

Asimismo, al comienzo de cada unidad, cuando hay algún pequeño aspecto que reseñar sobre cómo trabajar algún punto concreto, se menciona en el apartado de procedimientos.

Por lo que respecta al nivel, se han mezclado actividades para varios niveles en la misma unidad. Corresponde al profesor decidir cuáles son las más apropiadas para sus alumnos. Además, en general, se presupone que los estudiantes cuentan ya con algunos conocimientos previos de las estructuras gramaticales necesarias para la realización de las actividades presentadas.

Al final de las diferentes unidades hay un juego de dados que pretende que el alumno autoevalúe, de una forma lúdica, algunos de los conocimientos lingüísticos alcanzados. Evidentemente, no será ésta la única forma de evaluación, sino que el profesor tendrá en cuenta también otros aspectos, algunos de los cuales se sugieren a continuación:

- La participación activa en clase.
- La revisión del cuaderno donde el alumno realiza las actividades.
- Pruebas en las que se pueden mezclar actividades:
 - o Estructuradas, es decir, con preguntas específicas (gramática, vocabulario, funciones) a las que hay que responder con brevedad y precisión.
 - o Elección múltiple y/o verdadero/falso en el caso de pruebas de comprensión lectora o auditiva y además, de respuesta abierta en los casos mencionados y en la expresión escrita
- Trabajos monográficos sobre el tema y ajustados a una estructura previamente consensuada entre profesor y alumnos.

De cualquier manera, no debemos olvidar que además de evaluar al alumno, también hay que evaluar la actividad educativa que se desarrolla en el aula para poder adecuar el proceso educativo a las características del alumno y ajustar las actividades a sus necesidades reales.

Plantearle al alumno preguntas del tipo: ¿Qué has aprendido en esta unidad?, ¿te ha parecido útil?, ¿qué te ha gustado más de lo que has hecho?... nos ayudará a enfocar mejor las tareas que les planteamos. Pero también los docentes debemos cuestionarnos: ¿He tenido en cuenta las características de mis alumnos?, ¿he despertado su interés?, ¿he alcanzado los objetivos que me proponía? Sólo de esta forma conseguiremos una evaluación completa que realmente mejore nuestra práctica educativa.

BIBLIOGRAFÍA

- BARALO, M., 2004, *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid, Arco libros.
- CERVERO, M.J.; PICHARDO CASTRO, F., 2000, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.
- CERROLAZA GILI, O.; SACRISTÁN DÍAZ, E., 2005, *Libro de ejercicios*, Madrid, Edelsa.
- CHAMORRO GUERRERO, D.; LOZANO LÓPEZ, G.; MARTÍNEZ GILA, P.; MUÑOZ ÁLVAREZ, B., 2007, *Abanico*, Barcelona, Difusión.
- CUADRADO, C.; DÍAZ, Y.; MARTÍN, M., 1999, *Las imágenes en la clase de E/LE*, Madrid, Edelsa.
- DÍAZ, L.; AYMERICH, M., 2003, *La destreza escrita*, Madrid, Edelsa.
- IGLESIAS CASAL, I.; PRIETRO GRANDE, M., 2005, *¡A toda página!* Madrid, Edinumen.
- MAZZARO, D.; TADEU ROQUE, E., 2005, *Los marcadores del discurso en la enseñanza de ELE: propuestas y análisis de actividades* en XIII Seminario de Dificultades Específicas de la Enseñanza de Español a Lusohablantes. Secretaría General Técnica, Subdirección General de Información y publicaciones. pp. 175-187.
- MORENO GARCÍA, C., 2005, *Gramática y atención a la forma: sentido y sensibilidad* en XIII Seminario de Dificultades Específicas de la Enseñanza de Español a Lusohablantes. Secretaría General Técnica, Subdirección General de Información y publicaciones. pp. 157-172.

UNIDAD 1. EL DEPORTE REY

Objetivos educativos y culturales de la unidad:

- Conocer algunos datos sobre fútbol y futbolistas españoles.
- Situar algunas ciudades españolas en el mapa.
- Organizar y estructurar información para escribir una biografía.
- Organizar y estructurar información para escribir una crónica deportiva.
- Aprender vocabulario sobre fútbol.

Objetivos lingüísticos de la unidad:

Áreas léxicas: Vocabulario futbolístico. Vocabulario específico de la crónica deportiva.

Estructuras gramaticales: Pretérito indefinido. Pretérito perfecto.

Funciones: Pedir información personal. Expresar oposición.

Nivel:

Salvo el ejercicio C, más apropiado para el nivel inicial, los demás ejercicios son más apropiados para un nivel intermedio.

Para saber más:

Mundiales:

<http://www.todoslosmundiales.com.ar/>

Fútbol español:

<http://www.rfef.es/> (real federación española de fútbol)

<http://www.fcbarcelona.com/web/castellano/>

<http://www.realmadrid.com/cs/Satellite/es/Home>

<http://www.cadenaser.com/el-larguero/> (programa de radio sobre fútbol)

Mario Benedetti:

http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/mbenedetti/

Vocabulario:

<http://www.rae.es/rae.html>

Actividades

A. Haz las preguntas que siguen a tu compañero y después cuenta sus opiniones al resto de la clase.

1. ¿Haces deporte? ¿Con qué frecuencia? ¿Por qué lo haces?
2. ¿Cuál es tu deporte favorito?
3. ¿Te gustan más los deportes de equipo o los individuales? ¿Por qué?
4. ¿Te gusta el fútbol?
5. ¿Prefieres ver los partidos en la televisión o ir al campo?
6. ¿Cuál es, en tu opinión, el mejor equipo de fútbol del mundo? ¿Por qué?

B. Relaciona las siguientes palabras con su definición:

El portero (golero), el árbitro (réferi), el balón, la hinchada, la portería, el silbato, el campo, el partido, las gradas, el gol, el pichichi

1. Jugador que en algunos deportes defiende la portería de su bando.
2. Pelota grande, usada en juegos.
3. En ciertos juegos, competencia concertada entre los jugadores.
4. Multitud de seguidores de un equipo deportivo
5. Terreno extenso cubierto de césped.
6. Instrumento pequeño y hueco que se hace de diferentes modos y de diversas materias, y que soplando en él con fuerza suena.
7. El jugador que marca más goles durante la liga.
8. En el juego del fútbol y otros semejantes, marco rectangular formado por dos postes y un larguero, por el cual ha de entrar el balón.
9. Entrada del balón en la portería.
10. Conjunto o serie de asientos, como los de los anfiteatros.
11. Persona que cuida de la aplicación del reglamento.

C. Las palabras que siguen a continuación son sinónimos de algunas de las arriba mencionadas. Se usan mucho en la crónica deportiva. ¿Sabrías emparejarlas?

La red, el esférico, el guardameta, los aficionados, el goleador, el colegiado, el encuentro, el césped, los forofos, la tribuna, el tanto

D. ¿Sabes mucho de fútbol? Ponte a prueba y, con tu compañero, intenta responder a las siguientes preguntas. Ganará la pareja que responda más preguntas correctamente en 10 minutos.

1. ¿Cada cuanto tiempo se celebran los mundiales?
2. ¿Con que siglas se conoce la federación europea de fútbol?
3. ¿Cuántas veces se ha celebrado un mundial en el continente americano?
4. ¿Qué jugadores brasileños han obtenido el balón de oro?
5. ¿En qué continente se celebra la Copa Libertadores?
6. Las camisetas de las selecciones española y brasileña de fútbol tienen un color en común, ¿cuál?
7. Une el año al país de celebración del Mundial

| | |
|------|-----------|
| 1930 | Brasil |
| 1950 | Surafrica |
| 1978 | Alemania |
| 2006 | Argentina |
| 2010 | Uruguay |
| 1982 | Espana |

8. ¿Qué país ganó el mundial de 2006?
9. ¿Cuántas veces ha ganado Brasil la Copa del Mundo? ¿Y España?
10. Nombra a cinco jugadores brasileños que juegan o han jugado en equipos españoles
11. ¿En qué país se celebrará la Copa del Mundo de 2014?
12. ¿Cuáles son las medidas de un campo de fútbol?
13. ¿Cuáles de los siguientes equipos juegan en la liga española? ¿Sabrías situar las ciudades en el mapa? ¿De qué países son los otros equipos?
Valladolid, Everton, Mallorca, Sevilla, Lens, Getafe, Osasuna, Marsella, Bayern, Juventus, Parma, Bremen
14. Empareja las posiciones de los jugadores en el campo en portugués con su traducción en español: *delantero, defensa, centrocampista* / **zagueiro, atacante, meio-campo**

C. Iker es el nombre de un jugador de la selección española de fútbol. Completa su ficha con ayuda de tu compañero: cada uno de vosotros tiene información diferente. Pregúntale y respóndele hasta que los dos tengáis la información completa.

La tabla que sigue te va a ayudar a plantear las preguntas.

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| Cómo (apellidarse) | |
| Cuántos años... (tener) | |
| En qué | fecha (nacer) |
| | posición/equipo (jugar) |
| Dónde (nacer) | |
| Cuál (ser) estado civil | |
| Cuánto | (pesar) |
| | (medir) |
| | tiempo (llevar) |

| | |
|-------------------------|---------------------------------|
| <i>Alumno A</i> | |
| Apellidos | Casillas Fernández |
| Edad | |
| Día y mes de nacimiento | 20 de mayo |
| Lugar de nacimiento | |
| Peso | Treinta kilos + cincuenta kilos |
| Estatura | |
| Estado civil | El mismo que cuando nació |
| Equipo en el que juega | |
| Tiempo en la selección | Debutó en 2000 |
| Posición en el campo | |

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| <i>Alumno B</i> | |
| Apellido | |
| Edad | Nació en 1981 |
| Mes y año de nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | La capital de España |
| Peso | |
| Estatura | 2 metros menos 15 centímetros |
| Estado civil | |
| Equipo en el que juega | Real Madrid |
| Tiempo en la selección | |
| Posición en el campo | Portero/golero |

El Atlético de Madrid está pensando en fichar a Iker. Pásale al equipo una nota con los datos que conoces de él. Puedes empezar así:

Iker Casillas nació el....

D. Las vidas de dos jugadores de fútbol, el brasileño Ronaldo y el español Raúl, se han mezclado. ¿Las puedes separar y colocar en un orden lógico? Ten en cuenta que algunas frases son válidas para ambos.

1. Siempre ha vivido en su país.
2. Nació en un barrio pobre.
3. Solo ha jugado en dos equipos hasta ahora.
4. Nació en septiembre de 1976
5. Nació en julio de 1977.
6. Por el momento ha sido elegido el mejor jugador del mundo por la FIFA dos veces.
7. Ha vivido en varios países.
8. Jorge Valdano, el entrenador argentino del Real Madrid, lo hizo debutar cuando solo tenía 17 años.
9. Ha jugado en varios equipos.
10. Estuvo casado y se divorció. Ha tenido muchas novias, algunas de ellas modelos.
11. Ha ganado muchos millones en los últimos años.
12. Ha tenido como compañeros de equipo a los mejores jugadores del momento: Zidane, Figo, Roberto Carlos, Bechkam etc
13. En una ocasión dijo: “El fútbol me salvó de las drogas y de la delincuencia”.
14. Nunca se ha divorciado.
15. El Real Madrid lo fichó en 2002.
16. Jugó en el Real Madrid.

E. ¿Qué cosas tienen en común ambos jugadores? ¿En qué se diferencian? Escribe frases del tipo:

Ambos...

Mientras que uno..., el otro...

Aunque uno..., el otro

Uno....., sin embargo el otro...

Uno....., en cambio el otro...

F. Con los datos anteriores y los que hemos obtenido de una entrevista hemos escrito este artículo sobre Raúl. Léelo y después escribe tú sobre Ronaldo o algún otro jugador brasileño.

EL CAPITÁN DE LA SELECCIÓN ESPAÑOLA

Raúl González Blanco, nació el 27 de julio de 1977 en un modesto barrio de Madrid, su altura es 1,80m y pesa 73kg.

Empezó sobresaliendo en el San Cristóbal de los Ángeles, equipo de categoría provincial, y a los 13 años fichó por el Atlético de Madrid a instancias de su padre, que era hincha del equipo. Raúl fue progresando, pero cuando todo hacía pensar en su ascenso al primer equipo, el presidente del Atlético eliminó las categorías inferiores del club por motivos económicos.

Al quedarse sin equipo, Raúl decidió irse al Real Madrid, eterno rival del Atlético, en donde no tardaría en triunfar: comenzó la temporada 1994-95 en el equipo C del Real Madrid, y marcó 13 goles en los siete primeros partidos.

En octubre de 1994, el técnico madridista, Jorge Valdano, alineó por primera vez en el once titular al prometedor muchacho. Con tan sólo 17 años y cuatro meses, Raúl se convirtió en el jugador más joven que vestía la camiseta del Real Madrid. Raúl no tardó en destacar como el nuevo ídolo de la afición española. En su primera temporada, participó en 28 encuentros, marcó nueve goles y su equipo se proclamó campeón de liga.

Raúl debutó con la selección nacional en octubre de 1996. Aunque ofreció un buen rendimiento en los partidos de clasificación para la Copa Mundial de la FIFA en Francia 98, su actuación en la fase final fue mediocre.

El fracaso de España en Francia 98 provocó una renovación a fondo del equipo. Los jugadores más veteranos fueron apartados y Raúl se convirtió en el líder de una selección rejuvenecida. Con once tantos, fue el máximo goleador de la fase de clasificación del Euro 2000.

En octubre de 2004 celebró su décimo aniversario como jugador de la Primera División con unas impresionantes marcas: 167 goles en 360 partidos, 47 goles en la Liga de Campeones y pichichi de la selección española con 40 goles en 80 partidos disputados. En 2007 su equipo consiguió ganar la Liga española.

Raúl está casado y tiene cuatro hijos varones. Los dos pequeños son gemelos. Entre sus gustos está la lectura, sobre todo los libros de Arturo Pérez Reverte. También le gustan la música española y la caza.

G. Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige las falsas.

1. Raúl se fue al Real Madrid porque era su equipo preferido.
2. Su padre se oponía a que jugase al fútbol.
3. Comenzó a jugar en la selección cuando tenía 22 años.
4. Proviene de una familia acomodada.
5. Leer es una de sus aficiones.
6. Disputó un mundial por primera vez en 1998.
7. Es el máximo goleador de la selección española.

H. El artículo sobre Raúl que acabas de leer es fruto de una entrevista. A continuación tienes las respuestas que Raúl dio a la periodista, ¿podrías escribir las preguntas que le hizo?

1. El San Cristóbal.
2. Tenía 13 años.
3. Empecé en la temporada 94/95.
4. No había dinero y quitaron las categorías inferiores.
5. Sí, sí. Lo recuerdo muy bien: marqué 9 goles y jugué 28 partidos.
6. Bueno, en el Mundial de Francia jugamos muy mal y el entrenador renovó la selección con jugadores más jóvenes.
7. Tengo poco tiempo libre. Entre los entrenamientos y mis cuatro hijos casi no me queda tiempo para nada, pero cuando puedo me gusta escuchar música española y leer a Reverte.

I. Esta es una crónica aparecida en el periódico deportivo español “As” sobre un derby Real Madrid – Barça. Léela con atención y después contesta a las preguntas planteadas a continuación.

Aguantó el Real Madrid con un jugador menos gracias a la extraordinaria actuación de Iker Casillas, autor de paradas antológicas, el esfuerzo colectivo y la buena organización defensiva.

Cicinho, al minuto de juego, dejó en evidencia a Ronaldinho que no parecía dispuesto a perseguir las correrías del pequeño reactor brasileño. Había una posibilidad, el Barça tenía que intentarlo. Eto’o y Ronaldinho pusieron a prueba a Casillas, pero el guardameta estuvo seguro, atento, espléndido, un seguro de vida para el Madrid.

Roberto Carlos, que ya había recibido una tarjeta amarilla por protestar con vehemencia el falso penalti, encontró la expulsión en la siguiente jugada, después de volver a perder la cabeza en un partido importante. Así, con un rival en inferioridad, de lo único que se tenía que preocupar el Barcelona era de mejorar su falta de puntería, porque en el resto de las facetas del juego se estaba mostrando claramente superior a su rival.

Hasta que apareció Ronaldo, ausente, casi invisible en el desarrollo del juego. Roba el balón a Baptista, hace un pase perfecto al nueve, galopada, la manada que avanza, todos a temblar, Motta que se rompe en la carrera, y el balón que supera al portero barcelonista. Auténtico golazo del genial brasileño.

No contaba con esa circunstancia el Barcelona. Sí, podía seguir atacando, dominando el juego, pero si descuidaba la defensa, si perdía un balón en algún lugar comprometido, Ronaldo no iba a desaprovechar la oportunidad.

Pero hasta la aparición de Ronaldo, el Madrid se encomendó a Iker Casillas, que desarrolló una actuación soberbia. Cuando el Barça dominaba, el guardameta dejó paradas para todos los gustos. Y mira que lo intentaron los chicos de Rijkaard; Ronaldinho, Eto'o, Giuly, Deco, Belletti... Para todos tuvo respuesta el magnífico portero madridista, probablemente, el mejor del mundo en la actualidad.

Contesta a las siguientes preguntas

1. ¿Qué titular le pondrías a esta crónica?
2. ¿Con cuántos jugadores acabó el partido el Real Madrid?
3. ¿Por qué dice el cronista que Roberto Carlos perdió la cabeza?
4. ¿Qué jugador y de qué equipo se lesionó en este partido?
5. ¿Qué jugadores del Barça intentaron marcar gol?
6. ¿Con qué adjetivo definirías a Cicinho según la crónica?
7. ¿Qué tal jugó el guardameta del Real Madrid?
8. ¿Cuáles fueron los puntos fuertes del equipo blanco en este partido?
9. En todas las crónicas aparecen muchos adjetivos que intentan describir como vio el cronista el juego. A continuación tienes algunos que aparecen en la que has leído. Divídelos en positivos y negativos.

| | |
|----------------|--|
| PARTIDO | Aburrido, excelente, mediocre, antológico, interesante, pésimo, descorazonador |
| JUGADOR | Atento, seguro, espléndido, soberbio, magnífico, mediocre, ausente, invisible, inspirado |

J. Sin verbos tampoco podríamos escribir la crónica. Aquí tienes 22, pero 5 no son propios de una crónica futbolística. Elimínalos:

dominar, robar, lanzar, escribir, dibrar, chutar, arreglar, pasar, dibujar, atacar, defender, peinarse, parar, correr, enterrar, avanzar, protestar, fallar, coser lesionarse, ganar, derrotar

K. ¿Podrías traducir al portugués el siguiente vocabulario futbolístico?

banquillo, vestuario, empate, prórroga, falta, cabezazo, corner, césped, larguero

L. Del deporte Rey no solo se escribe en los periódicos, también los grandes escritores se han ocupado de él. A continuación tienes el comienzo de *El césped*, un cuento del escritor uruguayo Mario Benedetti. Léelo y disfruta.

El césped. Desde la tribuna es un tapete verde. Liso, regular, aterciopelado, estimulante. Desde la tribuna quizás crean que, con semejante alfombra, es imposible **errar** un gol y mucho menos errar un pase. Los jugadores corren como sobre patines o como figuras de ballet. Quien es derrumbado cae seguramente sobre un colchón de plumas, y si se toma, doliéndose, un tobillo, es porque el gesto forma parte de una **pantomima** mayor. Además, **cobran** mucho dinero simplemente por **divertirse**, por abrazarse y **treparse** unos sobre otros cuando el que queda bajo ese sudoroso conglomerado **hizo** el gol decisivo. O no decisivo, es lo mismo. Lo bueno es treparse unos sobre otros cuando los rivales regresan a sus puestos, taciturnos, amargos, cabizbajos, cada uno con su barata soledad **a cuestras**. Desde la tribuna es tan disfrutable el racimo humano de los vencedores como el drama particular de cada vencido. Por supuesto, ciertos **avispados** espectadores siempre saben cómo hacer la jugada maestra y no acaban de explicarse, y sobre todo de explicarlo a los vecinos, por qué ese o aquel jugador **no logra** hacerla. Y cuando el árbitro sanciona el penal, el espectador avisado también intuye hacia qué lado irá el tiro, y un segundo después, cuando el balón **brinca** ya en las redes, no alcanza a comprender cómo el golero no lo supo. Desde la tribuna es tan fácil.

(Mario Benedetti, *Despistes y Franquezas*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana.)

1. Lee el texto y selecciona todas las palabras relacionadas con el fútbol que pueden aparecer en una crónica periodística.

2. Sustituye las palabras en negrita por las listadas a continuación:

- Fallar
- Subirse
- Conseguir
- A propósito
- Ganar
- Espabilado
- Encima
- Saltar
- Marcar
- Comedia
- Pasárselo bien
- Conseguir

3. Benedetti dice en su cuento que los jugadores corren como sobre patines. Establece otras comparaciones juntando correctamente las dos columnas de esta tabla. Después explica lo que quieren decir

| | |
|----------------|----------------|
| a. Habla como | 1. Un lirón |
| b. Anda como | 2. Una vaca |
| c. Bebe como | 3. Una cotorra |
| d. Come como | 4. Un ruiseñor |
| e. Baila como | 5. Una tortuga |
| f. Duerme como | 6. Un cosaco |
| g. Canta como | 7. Una peonza |

4. Copia las frases del cuento de las que se deduce los siguiente:

- a. El césped es blando.
- b. Los jugadores hacen mucho teatro.
- c. El espectador sabe hacia donde irá el balón en un penalty.
- d. Los jugadores que ganan disfrutan en el juego.
- e. Los que pierden se sienten tristes.
- f. Los jugadores no tienen que esforzarse para correr.
- g. Las cosas son simples desde la tribuna.
- h. Los jugadores transpiran durante el juego.
- i. Los jugadores reciben salarios muy altos solo por disfrutar.

M. Avancemos hasta el 2014: “Marca”, otro periódico de deporte español, saldrá en ese año con el titular que sigue. En grupos de tres escribid tan gloriosa crónica.

DELIRIO EN EL MARACANÁ: LA SELECCIÓN BRASILEÑA SE PROCLAMA CAMPEONA MUNDIAL EN SU PROPIO PAÍS

N. Seguro que ya sabes más de lo que sabías sobre fútbol. Ponte a prueba con este juego. ¡SUERTE Y QUÉ GANE EL MEJOR!

| | | | |
|--|---|--|--|
| <p>SALIDA</p>  | <p>1. ¿De qué color es la camiseta del Real Madrid? ¿Y la del Barça?</p> | <p>2. ¿Qué es un silbato?</p> | <p>3. Nombra cinco equipos de fútbol españoles</p> |
| <p>4. ¿Qué nombre recibe también el balón?</p> | <p>5. Habla 30 segundos sobre Raúl</p> | <p>6. Un turno sin tirar</p> | <p>7. ¿Conoces algún sinónimo de la palabra árbitro?</p> |
| <p>8. Avanza hasta la casilla 15</p> | <p>9. ¿Ha sido España alguna vez campeona de fútbol del mundo?</p> | <p>10. ¿En qué año se celebró la Copa del Mundo en Argentina?</p> | <p>11. ¿En qué país se celebró el primer mundial de fútbol?</p> |
| <p>12. ¿Cómo se dice torcida en español?</p> | <p>13. ¿En qué ciudad española se encuentra el estadio Santiago Bernabéu?</p> | <p>14. Habla 30 segundos sobre un jugador brasileño</p> | <p>15. ¿En que posición juega Iker Casillas?</p> |
| <p>16. ¿Cuál es el partido de máxima rivalidad de la liga española?</p> | <p>17. Retrocede hasta la casilla 7</p> | <p>18. ¿Se ha celebrado el mundial de fútbol alguna vez en España?</p> | <p>META</p>  |

UNIDAD 2 ¿Y TÚ, QUÉ COMES?

Objetivos educativos y culturales de la unidad:

- Conocer algunos platos de la gastronomía española.
- Conocer usos y costumbres españolas relacionados con la comida.
- Aprender a comer sano.
- Conocer algunos refranes y expresiones en lengua española relacionados con la alimentación.

Objetivos lingüísticos de la unidad:

- *Áreas léxicas*: Descripción de platos y alimentos.
- *Estructuras gramaticales*: Verbos gustar, estar, tener y traer.
Imperativo afirmativo.
- *Funciones*: Expresar agrado y desagrado. Formular peticiones.
Expresar frecuencia.

Nivel:

La unidad está pensada para alumnos principiantes, excepto de los ejercicios 20 al 24, que son más adecuados para un nivel intermedio.

Procedimientos:

Para introducir el verbo gustar, se sugiere empezar la unidad escuchando la canción de Manu Chao *Me gustas tú*, cuyos ejercicios se han anexado al final de la unidad.

Para saber más:

Costumbres:

<http://www.tastethelanguage.net/sabor-espanol/el-castellano-en-un-vistazo.cfm>

http://www.escuelai.com/spanish_culture/topicos_espana/costumbres.html

Recetas:

<http://www.cocinarfacil.com/>

http://www.youtube.com/results?search_query=recetas+cocina&search_type=

Alimentación y salud:

<http://www.msc.es/ciudadanos/proteccionSalud/infancia/alimentacion/tema2.htm>

Vocabulario:

<http://www.rae.es/rae.html>

Actividades

1. - ¿Cuáles de los siguientes alimentos te gustan? ¿Y a tu compañero? Coméntaselo al resto de la clase. Usa la siguiente estructura:

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> pasta | <input type="checkbox"/> yogur |
| <input type="checkbox"/> verduras | <input type="checkbox"/> queso |
| <input type="checkbox"/> carne | <input type="checkbox"/> frutos secos |
| <input type="checkbox"/> pescado | <input type="checkbox"/> huevos |
| <input type="checkbox"/> fruta | <input type="checkbox"/> legumbre |

Ejemplo:

- A mí me gusta la pasta, pero a mi compañero no
- A mí no me gusta la pasta y a mi compañero tampoco = A ninguno de los dos nos gusta la pasta.
- A mí me gusta la pasta y a mi compañero también = A los dos nos gusta la pasta.

2. - Todos tenemos gustos diferentes a la hora de tomar nuestras bebidas. Pregúntale a tu compañero sobre sus gustos y luego le cuentas los tuyos.

Ejemplo: ¿Cómo te gusta tomar el café?

El café me gusta con un poco de leche y no muy caliente

- El café
- El té
- Los refrescos
- La leche
- El agua
- La cerveza
- Los zumos (jugos)
- (muy) caliente
- (muy) frío
- del tiempo
- con (mucho/poco) hielo
- con limón
- con/sin azúcar
- con pajita

3. - ¿Y la carne? ¿Cómo te gusta? ¿Y a tu compañero?

Poco/muy- hecha/pasada
(Casi) cruda-al punto

4. - España es el segundo país del mundo en consumo de pescado y se cocina de todas las formas que lees a continuación. ¿Cómo se cocinan en Brasil los siguientes alimentos?

- Frito
- Asado
- Al horno
- Cocido
- Crudo
- A la plancha
- Al vapor

| Pollo | Huevos | Pescado | Carne | Verduras |
|-------|--------|---------|-------|----------|
| | | | | |
| | | | | |

5. - Separa las palabras que componen esta serpiente y después clasifica los alimentos según sean frutas o verduras:

Zanahoriaciruelalechugacerezacebollaguayabahigomanzanacalabazamangotomate-
ajoesparragonaranjaespinafresapuerropiñaremolacha pepino

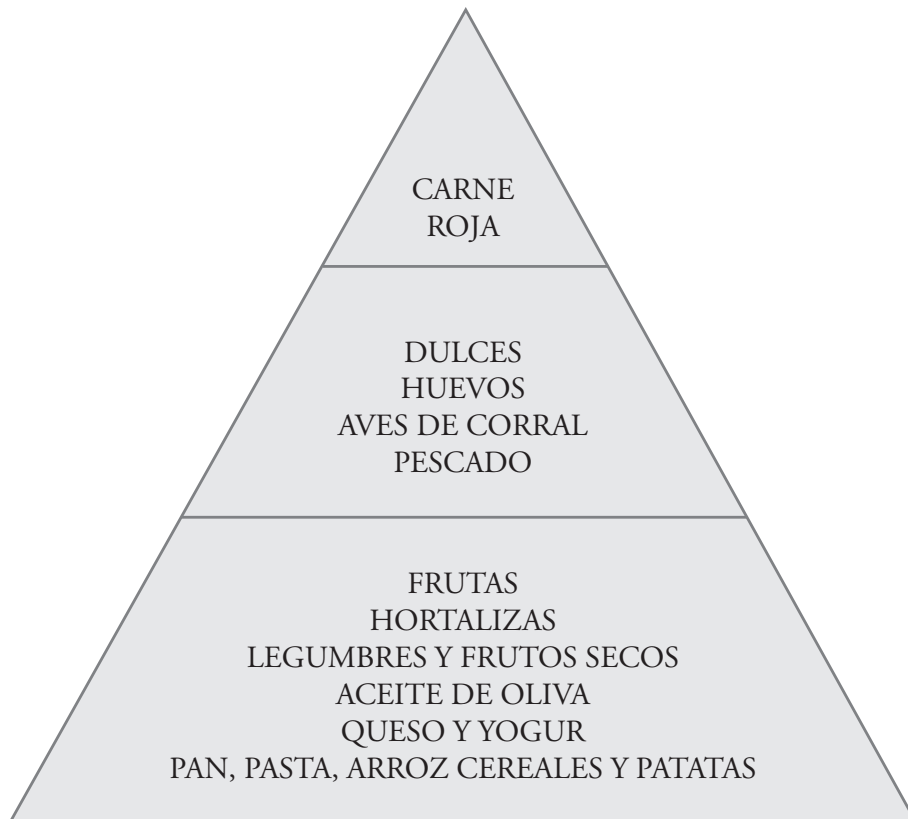
6. - Con este cartel, el Ministerio de Sanidad de España recomienda una alimentación sana.

- ¿Podrías explicar lo que representa?
- Haz una lista con los alimentos que consideras sanos y otra con aquellos que piensas que no lo son.



7. - Para saber si has contestado correctamente, mira el gráfico que sigue. La base del triángulo son los alimentos que tienes que ingerir todos los días, los que están en el medio algunas veces por semana, y en el vértice del triángulo aquellos que solo debes comer alguna vez por mes. Ahora, ayudándote del vocabulario del recuadro, cuéntales a tus compañeros el tipo de alimentación que tienes.

- A menudo/ Frecuentemente/Con frecuencia/Siempre/Varias veces al día
- A veces/ De cuando en cuando/ De vez en cuando
- Jamás/ Nunca/Casi nunca/ Raramente/En la vida



8. - En España, a la hora del almuerzo, es normal tomar una entrada o primer plato, un segundo plato y un postre. Aquí tienes una lista de platos que puedes encontrar en cualquier carta de un restaurante español. ¿En que parte del menú puedes encontrarlos?

- Ensalada mixta
- Paella
- Sopa de pollo
- Arroz con leche
- Guisantes con jamón
- Gazpacho
- Pimientos rellenos de pescado
- Bacalao con tomate
- Lentejas con chorizo
- Merluza a la romana.
- Melocotón en almíbar
- Flan
- Fruta del tiempo
- Jamón con melón
- Cordero al horno
- Espaguetis a la boloñesa
- Verduras a la plancha
- Tortilla francesa de gambas

9. - Califica cada uno de los anteriores platos, según tus gustos, con uno de los siguientes adjetivos:

- Bueno, excelente, sabroso, exquisito
- Malo, horrible, asqueroso, incomible

10. - Con los alimentos podemos hacer muchas cosas en la cocina. ¿Podrías colocar las siguientes acciones con su definición?

| |
|---|
| Servir pelar limpiar mezclar tapar calentar aderezar añadir cortar freír escurrir |
|---|

1. Quitar la corteza o la piel a alguna cosa
2. Quitar la suciedad de alguna cosa
3. Unir en una masa una o dos cosas distintas
4. Dividir una cosa o separar sus partes con algún instrumento afilado
5. Hacer subir la temperatura
6. Condimentar con especias los alimentos
7. Cocinar un alimento teniéndolo el tiempo suficiente en aceite o grasa hirviendo.
8. Cubrir o cerrar lo que está descubierto
9. Agregar una cosa a otra.
10. Retirar el líquido.
11. Poner en un plato o en un vaso lo que se va a comer o beber.

11.- La patata es un alimento que une a España y América en sus raíces y en su cultura. Sin este producto, procedente de América, no existiría nuestra popular tortilla de patatas, sin duda el plato más consumido en toda la geografía española y cuya receta tienes a continuación.

¿Serías capaz de dar las instrucciones para un programa de televisión usando el Imperativo? Recuerda que debes tratar a los telespectadores de usted.

Ingredientes para 4 personas:

4 huevos

5 patatas medianas

1 cebolla mediana.

Aceite de oliva

Preparación:

Pelar las patatas y cortarlas en dados.

Pelar y cortar la cebolla muy fina.

Freír las patatas en bastante aceite, y cuando estén a medio freír, añadir la cebolla y terminar de freír.

En un bol batir bien los huevos.

Una vez fritas las patatas, escurrir el aceite y mezclar con los huevos en el bol.

Poner la mezcla en la sartén con un poco de aceite y hacer por una cara. Después, dar la vuelta con ayuda de un plato y freír por el otro lado hasta que quede doradita por ambos lados.

12. - ¿Podrías escribir la receta de algún plato brasileño con ayuda de ese vocabulario?

13. - Busca en esta sopa de letras los 15 alimentos que tienes debajo y que puedes consumir todos los días. Con las letras que sobran, escribe el nombre de los 7 alimentos del dibujo. Después divídelos entre los que te gustan y los que no te gustan.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | M | A | C | A | R | R | O | N | E | S | R | E | N | P |
| E | E | F | E | S | P | A | R | R | A | O | S | C | S | E |
| C | T | O | U | R | G | J | N | O | I | V | A | U | G | O |
| E | S | P | A | R | T | S | X | U | D | G | L | I | N | O |
| V | U | A | P | O | R | A | E | L | N | U | E | C | E | S |
| C | U | Y | R | Z | I | L | L | A | A | O | N | M | E | O |
| L | E | C | H | U | G | A | F | R | S | E | A | I | T | Y |
| K | E | W | I | P | A | N | J | U | D | I | A | S | Z | W |
| P | Y | C | M | N | D | A | N | I | R | A | I | L | C | A |
| A | A | X | H | H | G | O | Y | O | G | U | R | R | S | T |
| V | U | P | A | E | J | S | Q | L | B | V | Y | T | B | Ñ |
| B | E | R | E | N | J | E | N | A | A | O | G | N | A | M |
| C | V | B | A | C | E | I | T | E | G | H | T | Y | E | Ñ |
| N | A | R | A | N | J | A | L | D | R | E | Y | S | A | L |
| L | R | S | O | N | A | T | A | L | P | C | G | P | A | N |

| | | |
|------------|------------|-----------|
| ESPÁRRAGOS | NUECES | BERENJENA |
| SANDÍA | LECHUGA | NARANJA |
| ARROZ | MANGO | PLÁTANO |
| LECHE | MACARRONES | JUDÍAS |
| PAN | ACEITE | YOGUR |



14.- Ahora que ya sabes mucho sobre cocina y dieta equilibrada, elabora el menú de la semana para tu restaurante. Recuerda que debe ser variado y sano. Aquí tienes uno que te puede ser de ayuda.

RESTAURANTE GULA GULA



Menú del día



Macarrones con tomate

Paella

Ensalada mixta

Lantejas con chorizo

Merluza en salsa verde

Medio pollo asado con patatas y pimientos

Calamares en su tinta

Cordero al horno

Helado de chocolate

Macedonia de frutas

Tarta de Santiago

Sorbete de limón

Pan, vino, cerveza o agua y café

Precio 15 euros.

IVA incluido.

Nota: El menú solo se sirve al mediodía. Las cenas son a la carta.

Para reservas llame al 915307554.

Reservas solo para cenas.

15. - Abajo tienes una serie de objetos que no pueden faltar en una mesa de restaurante. Pero a veces los camareros olvidan alguna cosa y hay que pedirla. Imagínate que no sabes el nombre, ¿cómo las pedirías? Ayúdate con el vocabulario que sigue:

Camarero, por favor, nos podría traer.../Oiga, camarero, por favor, tráiganos / ¿sería tan amable de traernos...?

- un utensilio/recipiente que...
- es de tela/ algodón/lino/cristal/vidrio/acero/porcelana y
- sirve para ...

Cuchara, cuchillo, tenedor, fuente, plato, vaso, copa, servilleta, mantel, mantel individual, botella, taza

16. - Cuidado con los falsos amigos. Recuerda que muchas palabras no significan lo que parece. ¿Podrías añadir tú otras a la lista?

| Español | Portugués |
|----------------|------------------|
| copa | |
| vaso | |
| taza | |
| exquisito | |
| salsa | |
| pulpo | |
| sobremesa | |
| sorbete | |
| sobremesa | |

17. - Vamos a ver una serie de palabras relacionadas de una forma u otra con la comida y el restaurante. Todas ellas están cojas porque les falta la primera letra. A ver si puedes adivinar esa letra y después ordenarlas alfabéticamente.

Antel, illa, opa, ervilleta, jo, iminente, omate, enedor, nsalada, aranja, esa, ocina, arne, margo, cido, afé, abroso, xquisito, é, elicioso, escado, alsa, aza, uchillo, echuga, aso, alado, amón, oso, lato, icante, otella, ulce

18.- Completa la siguiente tabla con tu compañero. Utiliza el vocabulario del ejercicio anterior.

| Alimentos | Utensilios para comer | Objetos que hay en un restaurante | Sabores |
|------------------|------------------------------|--|----------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

19.- Las expresiones que siguen están relacionadas con la alimentación. ¿Qué crees que quieren decir?

- **Comer a dos carrillos.**
- **Hacerse la boca agua.**
- **Estar de chuparse los dedos.**
- **¡Qué aproveche!**

20. - El pan es fundamental en la dieta de un español. Sin pan no sabemos comer y casi ni hablar. Fíjate en todas las expresiones que usamos relacionadas con este alimento. ¡Y no están todas!

| | |
|--------------------------------------|--|
| 1. A pan y agua | a. No tomar más que eso por castigo. |
| 2. Al pan, pan y al vino, vino | b. Llamar a las cosas por su nombre |
| 3. Ser un pedazo de pan | c. Ser muy bueno |
| 4. Estar más bueno que el pan | e. Ser atractivo físicamente |
| 5. A falta de pan, buenas son tortas | f. Si falta algo nos conformamos con otra de menor calidad que la sustituya. |

| | |
|-----------------------------------|---|
| 6. Contigo pan y cebolla | g. Conformarse con cualquier cosa cuando se está enamorado. |
| 7. Ser el pan nuestro de cada día | h. Ser algo que ocurre frecuentemente |
| 8. Con su pan se lo coma | i. Expresa desinterés por los asuntos de otro. |
| 9. A buen hambre no hay pan duro | j. Cualquier cosa es buena cuando hay necesidad. |
| 10. Los duelos con pan son menos | k. Con dinero se sobrellevan mejor las cosas. |
| 11. No solo de pan vive el hombre | l. Precisamos cubrir más necesidades que las básicas. |
| 12. Salir la torta de un pan | m. Costar muy caro. |
| 13. Ser pan comido | n. Ser muy fácil |

Completa estas frases usando esas expresiones:

1. Le dije lo que pensaba. No me anduve por las ramas. Yo soy de las de _____

2. La comida estaba malísima, pero me la comí toda porque _____

3. Están como locos el uno con el otro y aunque no tienen dinero, se van a casar.

Ya sabes, _____

4. Se quedó viuda, pero el marido le dejó un buen pellizco de dinero y

5. Eso lo hago en un abrir y cerrar de ojos, es _____

6. El restaurante era bueno, pero con el vino y los postres nos

7. Me estoy poniendo gorda como una foca. A partir del lunes

8. Es guapísimo, está _____

9. No, si comida no faltaba, pero yo también necesito otras cosas que

10. Mira, que haga lo que quiera. A mí me da igual. Si quiere hacer eso pues

11. Me hubiese gustado comprarme el otro vestido, pero, hija, era muy caro y

12. Siempre discuten entre ellos, es _____

13. No hace daño ni a una mosca, es _____

21. - ¿Podrías juntar las dos partes que componen estos refranes y tratar de explicar su significado?

| | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Con barriga llena | a. Cena buena es |
| 2. La comida reposada | b. No puede ser |
| 3. Leer y comer | c. Y la cena paseada |
| 4. Poca cena | d. No hay penas |
| 5. De grandes cenas | e. Están las sepulturas llenas |

22.- Salir de bares con los españoles puede tener alguna complicación si no conoces sus costumbres. El texto que sigue te ayudará a que no te confundas.

«Cuando se está en grupo con españoles, pagar es casi tan difícil como hablar y, además, es muy fácil meter la pata. Por ejemplo, no se puede insistir en satisfacer una consumición individual sin riesgo de ofender o ser tildado de mezquino, cuando el grupo está usando cualquier otra modalidad de pago común como puede ser pagar a escote.

En España hay 133 000 bares, una cantidad similar a la de todos los establecimientos dedicados al mismo menester en el resto de la Unión Europea. Pero es que los necesitamos todos, porque no sólo socializamos más fuera que dentro de nuestras casas sino que, una vez en la calle, cambiamos de local a menudo.»

Adaptado de José Javier León: «Pagaré, pagarás, pagará» (*Cuadernos Cervantes*, nº 26, 2000)

1. ¿Podrías sustituir las palabras subrayadas por estas otras para que no cambie el sentido de la frase? *Ser señalado como, ocupación, pagar la parte que corresponde de un gasto común, confundirse.*

2. Verdadero o falso:

- En España es difícil conseguir decir algo en una conversación.
- En España todo el mundo intenta invitar a los demás.
- En España hay tantos bares como en todos los países de la Unión Europea juntos.
- Los españoles pasan más tiempo en casa que fuera de ella.
- A los españoles les gusta permanecer en el mismo bar.

23. - ¿Qué sabes de los siguientes usos y costumbres de los españoles relacionados con la comida y bebida? Lee el siguiente texto y señala en qué párrafos se habla de estos puntos:

- comer de pie en la barra
- sobremesa
- picotear
- compartir platos
- contactar con los camareros
- salir de un bar y entrar en otro
- beber y comer en la calle
- formas de pagar
- horarios de comidas

24. - Resume cada uno de los siete párrafos que siguen. Después, relaciónalos con los apartados anteriormente mencionados.

¿Que diferencias percibes entre las costumbres españolas y las brasileñas? ¿Podrías escribir tú otro artículo sobre la relación de los brasileños con los bares?

1. Los bares en España son lugares donde lo mismo se puede tomar un café que un refresco, y donde se puede comer desde un pincho de tortilla rápido en la barra, hasta un menú de tres platos tomándote todo el tiempo del mundo para la sobremesa.

2. Los bares permanecen abiertos muchas horas, y no es de extrañar si tenemos en cuenta la importancia que tienen en nuestra vida social y los extraños horarios de comidas que tenemos.

3. Si bien normalmente tomamos un café rápido en casa, antes de ir al trabajo, es en el descanso para el desayuno, a eso de las 11:00 u 11:30 cuando realmente tomamos algo más consistente, de pie, en la barra de un bar próximo al trabajo. Como muchos bares también sirven comidas, es allí donde nos dirigimos cuando entre las 14:00 y 14:30 almorzamos la mayoría de los españoles. Al terminar la jornada laboral, sobre las 19:00, nos gusta tomar una cervecita con los amigos en el bar de la esquina y, si se tercia, nos quedamos picoteando allí y nos damos por cenados.

4. El templo de nuestras relaciones es el bar. En el cómputo vital de los españoles debería incluirse, junto con el tiempo que dedicamos a trabajar, comer o dormir, el que permanecemos en los bares. Son el centro de reunión con los amigos para jugar la partida de cartas o al dominó, para tomar unas tapas mientras charlamos un rato, para ver un partido de fútbol o simplemente para hacer un alto en nuestras obliga-

ciones diarias. Además, no nos conformamos con quedarnos solo en uno. Nos gusta cambiar, ir de uno a otro y comer y beber lo que es mejor en cada uno de ellos.

5. Si es verano, nos encanta sentarnos en una terraza, en el exterior del bar, porque para nosotros es importante ver y ser visto. Con el buen tiempo, las aceras y plazas de las ciudades españolas se llenan de mesas y sillas de los bares adyacentes y allí picoteamos cualquier cosa con esa costumbre tan nuestra de colocar el plato en el medio y que todo el mundo meta el tenedor en él.

6. En el interior de los bares nunca falta la “caja tonta” o televisión, con un volumen que suele superar con mucho los decibelios tolerables por el oído humano, y que pugna por imponerse a la estridencia de la imprescindible máquina tragaperras. No en vano los españoles somos los europeos que más gastamos en loterías, quinielas y demás juegos de azar.

7. En España los camareros son casi siempre esquivos por lo que es importante recurrir a señales tanto sonoras como gestuales para atraer su atención. A la hora de pagar es de vital importancia saber que raramente pagamos nuestras consumiciones individualmente. Siempre hay alguien que se adelanta a pagar toda la ronda a la espera de que en otra ocasión dicha tarea recaiga sobre otro de los presentes. A veces se hace un fondo común para pagar o se paga “a escote”, es decir, todos a partes iguales, independientemente de lo que se haya consumido. Este uso es más común entre los jóvenes.

Adaptado de:

http://www.escuelai.com/spanish_culture/topicos_espana/costumbres.html

APÉNDICE

Vas a escuchar la canción de Manu Chao, *Me gustas tú*. Completa los huecos y a ver si te gusta.

Qué horas son mi corazón

Te lo dije bien clarito

Permanece a la escucha

Permanece a la escucha

12 de la noche en La Habana, Cuba

11 de la noche en San Salvador, El Salvador

11 de la noche en Managua, Nicaragua

Je ne sais plus

Qué voy a hacer

Je suis perdu

Qué horas son, mi corazón

Me gusta la_____, me gustas tú.

Me gusta el_____, me gustas tú.

Me gusta_____, me gustas tú.

Me gustan los_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta el_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer
Je ne sais plus
Qué voy a hacer
Je suis perdu
Qué horas son, mi corazón
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer
Je ne sais plus
Qué voy a hacer
Je suis perdu
Qué horas son, mi corazón

Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta su_____, me gustas tú.
Me gusta camelar, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta el reggae, me gustas tú.
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer

Me gusta la Coruña, me gustas tú.
Me gusta Malasaña, me gustas tú.
Me gusta la_____, me gustas tú.
Me gusta_____, me gustas tú.
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer
Je ne sais plus
Qué voy a hacer
Je suis perdu
Qué horas son, mi corazón
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer
Je ne sais plus
Qué voy a hacer
Je suis perdu
Qué horas son, mi corazón
Qué voy a hacer,
je ne sais pas
Qué voy a hacer
Je ne sais plus
Qué voy a hacer
Je suis perdu
Qué horas son, mi corazón

Qué horas son, mi corazón
Qué horas son, mi corazón
Qué horas son, mi corazón

Que horas son, mi corazón
Que horas son, mi corazón
Radio reloj
5 de la mañana

No todo lo que es oro brilla
Remedio chino e infalible

¿Qué sabes de los gustos de tus compañeros? Hazle las siguientes preguntas y luego se lo cuentas al resto de la clase

1. ¿Te gustan los chicos/as rubios o morenos?
2. ¿Te gusta más el cine o la televisión?
3. ¿Te gusta leer?
4. Dime una cosa que te gusta de ti y otra que no.
5. ¿Qué te gusta más de un chico/a, la boca o los ojos?
6. ¿Qué te gusta más en un chico/a, la simpatía o la belleza?
7. ¿Te gustan los espaguetis?
8. ¿Qué animal te gusta más?
9. ¿Te gusta viajar?
10. ¿Qué te gusta más y qué te gusta menos del carácter brasileño?

Ejemplo:

A mí me gustan los espaguetis y a João también/ pero a João no.

A mí no me gusta la coca-cola y a Maria tampoco/ pero a Maria sí.

Completa las siguientes frases:

- Me gusta...
- Me gustan....
- No me gusta....
- No me gustan...

Con tu compañero, completad la estrofa de la canción con palabras de vuestra elección.

Me gustan.....

Me gustas tú.

Me gusta....

Me gustas tú.

Me gusta....

Me gustas tú.


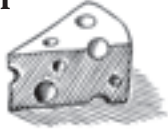







Me gusta...

Me gustan....

Me gusta...

Me gustas tú.

Seguro que has aprendido mucho sobre los alimentos.
Demuéstralo con este juego.

| | | | |
|---|--|--|---|
| <p>SALIDA</p>  | <p>1. ¿Cómo se puede cocinar un huevo?</p> | <p>2. ¿Cómo se dice <i>copo</i> en español?</p> | <p>3. Nombra tres alimentos que te gustan</p>  |
| <p>4. ¿Qué dos cubiertos necesitas para comer carne?</p> | <p>5. Un turno sin tirar</p>  | <p>6. ¿Qué quiere decir la expresión: Al pan, pan y al vino, vino?</p> | <p>7. Nombra tres verbos usuales en las recetas de cocina</p> |
| <p>8. Nombra cinco objetos que puedes encontrar en un restaurante</p> | <p>9. Retrocede dos casillas</p> | <p>10. ¿Cuáles son las tres frutas que más te gustan?</p> | <p>11. Avanza tres casillas</p>  |
| <p>12. No tienes el cubierto que necesitas para comer la sopa, pídeselo al camarero</p> | <p>13. Nombra tres alimentos que debemos consumir diariamente</p> | <p>14. ¿Cuál es la bebida que más te gusta?</p>  | <p>15. Un turno sin tirar</p>  |
| <p>16. ¿Con qué ingredientes preparas una ensalada?</p>  | <p>17. Avanza dos casillas</p> | <p>18. Nombra tres verduras</p>  | <p>META</p>  |

UNIDAD 3. ME QUIERE, NO ME QUIERE, ME QUIERE...

Objetivos educativos y culturales de la unidad:

- Fomentar el gusto por la lectura.
- Familiarizarse con la literatura y desarrollar el gusto por ella.
- Conocer y apreciar algunos autores en lengua española.
- Conocer y apreciar algunos dibujantes gráficos y cantantes de países de lengua española.
- Reflexionar sobre el machismo y la violencia de género.

Objetivos lingüísticos de la unidad:

Busco a mi media naranja:

Áreas léxicas: Descripción física. Cualidades y defectos. Aficiones.

Estructuras gramaticales: Verbos ser, estar, tener y gustar.

Funciones: Presentarse y dar información sobre sí mismo.

Me vuelve loco/a:

Áreas léxicas: Vocabulario amoroso. Los mensajes de móvil.

Estructuras gramaticales: Imperativo afirmativo. Pretérito imperfecto.

Funciones: Organizar el discurso y argumentar.

Me rompe el corazón:

Áreas léxicas: Tareas de casa. Sentimientos. Refranes.

Estructuras gramaticales: Pretérito indefinido. Condicionales. Imperativo negativo.

Funciones: Presentar una información. Expresar causa y consecuencia. Pedir educadamente. Dar consejos. Expresar hipótesis, posibilidad y probabilidad.

Nivel:

Las actividades del apartado *Busco a mi media naranja* son aptas para un nivel inicial, aunque se pueden adaptar a niveles más avanzados.

Las actividades de los otros dos apartados corresponden a un nivel intermedio e intermedio-avanzado.

Procedimientos:

Cada uno de los apartados comienza con fragmento de un poema y una viñeta del humorista gráfico argentino Erlich.

Antes de empezar el resto de las actividades, el profesor escribirá en la pizarra y desordenados los versos que componen el fragmento del **poema**. Los alumnos, en grupos de 3 ó 4, deberán ordenarlos. A continuación, el profesor leerá los poemas poniendo énfasis en la pronunciación y el tono. También, les facilitará a los alumnos información sobre los poetas y el vocabulario que presente dificultades. Como actividad para casa, se pedirá a los alumnos que memoricen y declamen con buena dicción los poemas.

Las **viñetas** nos ayudarán a introducir el tema que vamos a abordar. Con todas ellas podemos trabajar la descripción. Recordemos que la imaginación juega un papel importante y que no sólo debemos hacer a los alumnos hablar de lo que ven, sino también de lo que suponen: olores, colores, sentimientos.

Podemos comenzar pidiendo que anoten todo lo que la imagen les sugiere, para después pedirles que completen una tabla en la que distingan lo que es descripción de lo que es interpretación de la viñeta:

| descripción | interpretación |
|--------------------|-----------------------|
| | |

Para saber más:

José Ángel Buesa

<http://www.los-poetas.com/e/buesa.htm>

Mario Benedetti

<http://www.patriagrande.net/uruguay/mario.benedetti/>

http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/mbenedetti/

Pablo Neruda

<http://www.neruda.uchile.cl/>

http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/neruda/

Julio Cortázar

<http://www.juliocortazar.com.ar/>

<http://www.literaberinto.com/cortazar/rayuela7.htm>

Don Juan Tenorio

<http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/LiteraturaEspanola/josezorrilla/donjuantenorio.asp>

Las viñetas

<http://www.elerlich.com/>

<http://www.clubcultura.com/clubhumor/maitena/index.html>

<http://www.forges.com/#/home/>

Las canciones y los cantantes:

<http://www.javierkrahe.net/index.asp>

<http://www.alaskaydinarama.com/>

La violencia de género:

<http://www.elmundo.es/documentos/2004/06/sociedad/malostratos/index.html>

<http://www.mtas.es/mujer/>

Vocabulario:

<http://www.rae.es/rae.html>

Desarrollo de la Unidad



• A./ BUSCO A MI MEDIA NARANJA

*Todavía te busco, mujer que busco en vano,
mujer que tantas veces cruzaste mi sendero,
sin alcanzarte nunca cuando extendí la mano
y sin que me escucharas cuando dije: «te quiero...»*

(José Ángel Buesa. Canción de la Búsqueda)

Responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Piensas que es fácil encontrar pareja?
2. ¿Crees en el flechazo?
3. ¿Es verdad que el amor es ciego?

ACTIVIDADES

1.- ¡Vaya carácter!

En grupos de cuatro, separad los defectos de las virtudes y a continuación elaborad una lista de las seis características principales que debe tener vuestra pareja ideal. En la pizarra, intentad consensuar una lista común a toda la clase.

Engreído, tacaño, soñador, antipático, introvertido, insensible, malhumorado, mentiroso, aburrido, infiel, trabajador, optimista, generoso, simpático, extrovertido, pesimista, perezoso, divertido, sincero, fiel, cariñoso, realista, sensible, terco, sencillo, jovial, comprensivo, arisco

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |





2. - ¡Qué cuerpazo!











¿Cómo es la pareja de tus sueños? Descríbela con ayuda de esta tabla





| | |
|-----------------------|---|
| CUERPO | Delgado, flaco, escuchimizado, gordo, corpulento, rellenito, alto, de estatura media, bajo |
| COLOR DEL PELO | Moreno, rubio, pelirrojo, castaño, grisáceo (con canas) |
| FORMA DE LA CARA | Redonda, alargada, mofletuda, angulosa |
| FORMA Y TIPO DEL PELO | Corto, largo, rizado, liso, media melena, melena larga, rapado al cero, raya al medio, raya al lado, flequillo, calvo, bigote, perilla, patillas, entradas, sin afeitarse |
| COLOR DE PIEL | Moreno, negro, mulato, aceitunado, blanco |
| SEÑALES EN LA CARA | Arrugas, cicatriz, pecas, ojeras, patas de gallo, lunares, manchas, verrugas |
| BOCA | Grande, pequeña, con labios gruesos/finos, desdentado, dentado |
| NARIZ | Recta, aguileña, chata, respingona, afilada |
| OJOS | Claros, oscuros, azules, castaños, negros, verdes, hundidos, saltones, almendrados, rasgados |

3.- Cada oveja con su pareja

Encontrar pareja se está poniendo complicado. Las personas que ves aquí fueron a una agencia para conseguirlo. Observa bien la foto de cada uno y, con ayuda de las tablas anteriores, rellena las fichas siguientes en tu cuaderno.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  | Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  |
| Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  | Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  |

| | | | |
|--|---|--|---|
| <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  | <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  |
| <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  | <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  |
| <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  | <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  |
| <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  | <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  |
| <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  | <p>Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien:</p> |  |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  | Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  |
| Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  | Nombre: Edad: Profesión: Descripción física: Cualidades y defectos: Le gusta(n): Busca a alguien: |  |

4.- ¡Cómo eres!

Con tu compañero lee la información que sigue sobre los dieciocho personajes anteriores y aplica tres frases a cada uno de ellos. La misma frase puede ser válida para más de una persona.

1. Cree en el amor.
2. Vota a la izquierda.
3. Está enamorado/a.
4. Todavía no tiene edad de votar.
5. Viaja a menudo.
6. Le gustan los gatos.
7. Es taxista.
8. Practica algún deporte.
9. Es religioso/a.
10. Vive en el campo.
11. Le gustan las canciones románticas.
12. Está a favor de la pena de muerte.
13. Está divorciado/a.
14. Tiene 2 hijos.
15. Le gusta la lluvia.
16. No tiene coche.
17. Es enamorado/a.
18. Es antipático/a.
19. Trabaja mucho.
20. Ve mucho la televisión.
21. Estudia inglés.
22. Está desempleado/a.
23. Tiene problemas de salud.
24. Es peluquero/a.
25. Hace dieta.
26. Es celoso/a.
27. Gana mucho dinero.
28. Es infiel.
29. Nunca se ha enamorado.
30. Lee mucho.

5. - Esto es lo que quiero

Ahora que ya tienes información sobre cada una de las personas, hay que intentar emparejarlas. Divide las fichas con tu compañero:

- **Alumno A:** Elige una ficha y preséntate como si fueras esa persona. Cuenta lo más posible sobre ella.
- **Alumno B:** Busca entre tus fichas a alguien apropiado y preséntate como si fueras él. Intenta convencer al alumno A de que eres la persona apropiada para él/ella.

| |
|---|
| Mi nombre es.../ Me llamo |
| Tengo años |
| Soy (profesión) (descripción física y cualidades/defectos) |
| Me gusta (n) |
| Busco a alguien (adjetivos) // (que+subjuntivo) |

6. - Las redes del amor

Algunas personas han preferido acudir a la tecnología para buscar pareja y han dejado estos mensajes cortos en www.medianaranja.es, un sitio dedicado a poner en contacto a los que buscan a su alma gemela, léelos y después contesta a las preguntas que siguen.

1. Viudo de 56 años, dinámico, hogareño y sin vicios. Me gustan los paseos por el campo y viajar. Odio el fútbol. Busco señora de entre 40 y 50 años para relación seria.
2. Soy jubilado con piso y coche propios. Me gustan las mujeres elegantes e independientes que saben divertirse. Quiero conocer a una para disfrutar juntos de la vida.
3. Si te gustan los hombres altos, guapos y morenos que adoran vivir cerca del mar y pasear a caballo, has encontrado a tu media naranja. Eso sí, tienes que ser también guapa, alta y morena. Te estoy esperando.

4. Periodista divorciada de 36 años. Busco un compañero con quien salir al cine, discutir sobre la actualidad y viajar. No me gusta la gente sin cultura. Si eres como yo, escíbeme.
5. Abogado, 37 años, moreno y extravertido. Me gusta la ciudad, salir al teatro y conversar. Busco mujer de gustos similares para salir juntos y lo que surja.
6. Me gustan los gorditos, simpáticos y sensibles. Si eres así y tienes entre 38 y 50 años, llámame. Seguro que nos llevamos bien. Yo soy alta y delgada, peso 55 kilos y mido 1,74. Estoy en la flor de la vida con mis 40 años. ¡Ah! Me encantan los animales.
7. Soy simpática y atractiva. Vivo en el campo porque detesto la ciudad. Tengo 42 años y me encanta la comida vegetariana y la vida sana. Me gustaría conocer a un hombre amante del hogar y sincero para compartir la vida.
8. Soy joven, 24 años, atractiva y aventurera. Me gustan los hombres divertidos de todas las edades. ¿Dónde estáis? Quiero conocerlos.

Preguntas:

1. ¿Qué quieren decir las siguientes expresiones?
 - a. ***Media naranja (ser, buscar, encontrar)***
 - b. ***Llevarse bien***
 - c. ***Estar en la flor de la vida***
2. En tu cuaderno haz una lista de las virtudes y gustos de las personas de los anuncios. ¿Con quiénes coincides?
3. Describe a las personas que han escrito los mensajes 2 y 7. ¿Cómo te las imaginas físicamente? ¿Qué otros defectos y virtudes crees que tienen? Compara tus respuestas con la de tu compañero.
4. Escribe el mensaje 7 en 3ª persona.
5. ¿A qué personas emparejarías?
6. ¿A cuál de estos anuncios contestarías?
7. Escribe tu propio mensaje. Toma como modelo los anteriores.
8. Escribe un mensaje al que te gustaría contestar.

• B./ ME VUELVE LOCO/A



| | |
|---|---|
| <p>(...)</p> <p><i>porque eres mía porque no eres mía porque te miro y muero y peor que muero si no te miro amor si no te miro</i></p> <p><i>(Mario Benedetti, Corazón coraza)</i></p> | <p>(...)</p> <p><i>Tú justificas mi existencia: Si no te conozco, no he vivido; Si muero sin conocerte, no muero porque no he vivido.</i></p> <p><i>(Luis Cernuda, Los placeres prohibidos)</i></p> |
|---|---|

Responde a las siguientes preguntas:

1.- ¿Cuántas palabras puedes formar en 5 minutos con las letras de la palabra AMOR y PASIÓN juntas?

2.- ¿Cuál de estas palabras usadas en España para llamar a la persona amada te gusta más? Cielo, cariño, (mi) amor (mío), querido, tesoro, mi vida (mía), corazón.

ACTIVIDADES

1.- Amores de libro

1. Lee estas citas sobre el amor y elige aquellas dos con las que estés más de acuerdo.

- No puede ser bueno quien nunca ha amado. (*Miguel de Cervantes. Escritor español*)
- El amor es una tontería hecha por dos. (*Napoleón. Militar y gobernante francés*)
- No olvides nunca que el primer beso no se da con la boca, sino con los ojos. (*O. K. Bernhardt. Escritor alemán*)
- Uno está enamorado cuando se da cuenta de que otra persona es única. (*Jorge Luis Borges. Escritor argentino*)
- Ven a dormir conmigo: no haremos el amor, él nos hará. (*Julio Cortázar. Escritor argentino*)
- El amor es como el agua; si no hay algo que lo agite, se pudre. (*Arturo Graf. Poeta italiano*)
- Es mejor haber amado y perdido que jamás haber amado. (*Alfred Tennyson. Poeta inglés*)
- Libertad no conozco sino la libertad de estar preso en alguien. (*Luis Cernuda. Poeta español*)

2. Seguimos en plena fase de enamoramiento. Lee este fragmento del capítulo 7 de *Rayuela*, disfrútalo y contesta a las preguntas que siguen.

Capítulo 7

Me miras, de cerca me miras, cada vez más de cerca y entonces jugamos al cíclope, nos miramos cada vez más de cerca y los ojos se agrandan, se acercan entre sí, se superponen y los cíclopes se miran, respirando confundidos, las bocas se encuentran y **luchan** tibiamente, mordiéndose con los labios, apoyando apenas la lengua en los dientes, jugando en sus **recintos** donde un aire pesado va y viene con un perfume viejo y un silencio. Entonces mis manos buscan **hundirse** en tu pelo, acariciar lentamente la **profundidad** de tu **pelo** mientras nos besamos como si tuviéramos la boca llena de flores o de peces, de movimientos vivos, de fragancia oscura. Y si nos morde-

mos el dolor es **dulce**, y si nos ahogamos en un **breve** y terrible absorber simultáneo del **aliento**, esa instantánea muerte es **bella**. Y hay una sola saliva y un solo sabor a fruta madura, y yo te siento temblar contra mí como una luna en el agua.

(Julio Cortazar, Rayuela)

Puedes escuchar este fragmento, en la voz del propio Cortazar, en la siguiente dirección:

<http://www.juliocortazar.com.ar/suvoz.htm>

1. ¿Qué título le pondrías a este fragmento del capítulo 7 de Rayuela?
2. ¿Qué es un cíclope? ¿Por qué Cortazar dice que juegan al cíclope?
3. Explica las siguientes frases: “*y yo te siento temblar contra mí como una luna en el agua*”, “*nos besamos como si tuviéramos la boca llena de flores o de peces, de movimientos vivos*”
4. Sustituye las palabras en negrita por las siguientes: **pelean, suave, perfume, hermosa, corto, cabello, penetrar, hondura, exhalación, espacio**.
5. El amor a veces es breve, pero quedan los recuerdos. Imagina que Cortázar está recordando aquel amor. ¿Qué tiempo verbal usaría? Reescribe el texto usando ese tiempo. Empieza así: Me **mirabas**, de cerca me **mirabas**...

3. Más amor. Esta vez, amor de teatro.

¿Sabes lo que quiere decir la expresión “ser un Don Juan”?

¿Conoces de dónde viene?

Don Juan es, seguramente, el personaje más universal del teatro español. Tirso de Molina escribió en 1627 *El burlador de Sevilla*, obra en la que aparece por primera vez el mito de D. Juan. Más tarde, en 1844, otro español, José Zorrilla, escribe *Don Juan Tenorio*, otra obra de teatro que podríamos resumir de la siguiente manera:

Don Juan, caballero sevillano famoso por sus galanteos, ha apostado con Don

Luis “*quien de ambos sabía obrar peor, con mejor fortuna, en el término de un año*”. Acabado el plazo, los rivales se encuentran y Don Juan resulta vencedor; entonces Don Luis le reta a seducir a una novicia que esté a punto de profesar. Don Juan acepta el desafío, sin embargo, acaba enamorándose de la novicia objeto de sus incitaciones, Doña Inés. La muerte de la muchacha provocará el arrepentimiento de Don Juan y su salvación final.

1. - La replica que Doña Inés le hace a Don Juan y que vas a leer a continuación, es una de las más conocidas de la obra, pero le faltan palabras. Fíjate bien en la rima y escríbelas en los huecos

Enloquece, corazón, ayuda, morir, secreto, río, pedazos, seductora, fascinan

Callad, por Dios, ¡oh, don Juan,
que no podré resistir
mucho tiempo sin ___1___
tan nunca sentido afán.
¡Ah! Callad por compasión,
que oyéndoos me parece
que mi cerebro ___2___
se arde mi corazón.
¡Ah! Me habéis dado a beber
un filtro infernal, sin duda,
que a rendiros os ___3___
la virtud de la mujer.
Tal vez poseéis, don Juan,
un misterioso amuleto
que a vos me atrae en ___4___
como irresistible imán.
Tal vez Satán puso en vos:
su vista fascinadora,
su palabra ___5___,

y el amor que negó a Dios.
¡Y qué he de hacer ¡ay de mí!
sino caer en vuestros brazos,
si el corazón en ___6___
me vais robando de aquí?
No, don Juan, en poder mío
resistirte no está ya:
yo voy a ti como va
sorbido al mar ese ___7___.
Tu presencia me enajena,
tus palabras me alucinan,
y tus ojos me ___8___,
y tu aliento me envenena.
¡Don Juan! ¡Don Juan!, yo lo im-
ploro/
de tu hidalga compasión:
o arráncame el ___9___,
o ámame porque te adoro.

2. - Fíjate bien en que el vocabulario que usa Doña Inés hace referencia a la fuerza arrolladora del amor y a su capacidad para dejarnos indefensos ante él. Busca en el texto verbos, adjetivos y sustantivos que reflejen esto.

o Verbos:

- E _ A J _ _ _ _
- A _ U _ _ N _ _
- E _ V _ _ E _ _ _
- A _ O _ A _
- E _ L _ Q _ _ C _ _

o Adjetivos

- F _ S _ I _ _ D _ _ _
- S _ D _ C T _ _ _
- I R _ E _ _ S _ I B _ _

o Sustantivos

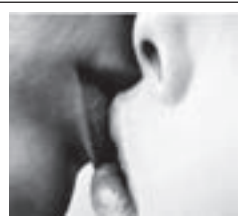
- F _ L _ R _
- I M _ N
- A _ U _ E _ O

3. - Doña Inés implora a D. Juan que la ame, pero el lenguaje del siglo XIX no coincide demasiado con el que usamos ahora. ¿Cómo expresaría una Doña Inés actual la réplica que acabas de leer

2.- Amores con música

Escrita en 1949 por la mexicana Consuelo Velázquez, **Bésame mucho** es la canción en lengua española más traducida, más cantada y más grabada. ¿Te atreves a tatarrear el estribillo?

Bésame, bésame mucho
como si fuera esta noche
la última vez
bésame, bésame mucho
que tengo miedo a tenerte
y perderte después.



1. ¿Qué tipo de beso crees que desea la persona que canta la canción? Elige de la siguiente lista: **tierno, dulce, ardiente, tímido, casto, púdico, lascivo, apasionado, húmedo, cariñoso**

2. Usa dos adjetivos para calificar el tipo de beso que le darías a: tu abuela, un bebé, tu novio/a, alguien que te acaban de presentar, una amiga/o, tu actor/actriz preferidos.
3. Aquí tienes otros verbos que puedes usar para inventar nuevos estribillos para la canción: **abrazar, mirar, querer, amar, desear, acariciar**. Recuerda que tienes que utilizar el Imperativo.

3.- Amores de cine

Aquí tienes algunas frases tomadas de diferentes películas en las que el amor y el desamor están muy presentes.

1. **Describe cómo te imaginas a la persona que las pronuncia y el lugar donde está.**
2. **En grupos de 3 escribid la réplica a la frase e inventad un título para la película.**

- o Pasé mi vida amando a una mujer que amaba a otro que no la amaba a ella, sino a otra...
- o Cuando eres niño nadie te dice que el amor pueda ser tan... devastador.
- o Nunca me acuerdo de olvidarte.
- o El mundo se derrumba y nosotros nos enamoramos.
- o No necesito ser el primero, sólo el último.
- o Me gusta oler tu perfume en mi ropa después de pasar el día contigo y quiero que seas la última persona con la que hable antes de dormirme por las noches.

4.- Palabras de amor

El lenguaje del amor ha ido cambiando con el tiempo. El humorista gráfico argentino Bernardo Erlich ve así esos cambios. Observa bien la viñeta y explica:

1. **¿Cómo son las tres mujeres? ¿Qué diferencias hay entre ellas? ¿y entre los tres mensajes?**

2. Lee los siguientes mensajes enviados al móvil ¿Serías capaz de reescribirlos en español correcto?
3. Escribe un sms a tu pareja y pásaselo a tu compañero a ver si lo entiende.



Kiero vrt m muero sin t.
 Vn sta noxe T spro.
 Tq muxo Bsos i abrzos
 Pasa x m ksa + trde. Teng muxas gnas d vert
 Wapo no pued vvir sin t
 Q tal stas. Dime alg porfi
 Kriño tngo entrds xa cncierto Bstos

5.- Mal de amores

Mucho hemos hablado ya sobre el amor, pero mucho nos queda por saber. Vamos a intentar averiguar un poco más leyendo un artículo titulado El enamoramiento.

Antes de leer:

- Lista las palabras que crees que vas a encontrar en ese artículo.
- ¿Qué aspectos piensas que va a tratar?
- ¿Qué información te gustaría encontrar en él?

El romántico defiende el enamoramiento como una situación ideal, porque entiende que nada en el mundo merece compararse con la felicidad que genera la pasión amorosa. El escéptico o desengañado, **sin embargo**, aducirá que el amor es una enfermedad pasajera que deja secuelas de las que podemos recuperarnos a nada que uno se dedique a lo esencial en la vida: la familia, las aficiones, el trabajo, los amigos...

Ante el fenómeno del amor cada uno tiene su propia percepción. Se puede caracterizar el enamoramiento como una locura transitoria que no tiene edad y que repercute en gran medida en la vida cotidiana del afectado. Suele ser una emoción que irrumpe sin avisar, intensa y bruscamente y que normalmente se atenúa con el paso del tiempo. **O sea**, el enamoramiento, en su primera e impulsiva fase, es una forma diferente de estar en la vida, que sacude nuestros cimientos racionales y nos lleva a vivir desde otra perspectiva. La persona enamorada puede sentir sensaciones de frío, calor, tener taquicardia, ponerse a temblar, enrojecer ante la presencia de la persona amada o con solo oír su nombre. El enamoramiento se vive con gran intensidad, pero también con gran inseguridad, llegando a sentir desde la alegría más absoluta a la tristeza más profunda por el miedo al abandono del ser amado.

Aunque suene irónico, el enamoramiento puede contemplarse como una patología, como un trastorno ocasional con algunos síntomas característicos. Veamos algunos de ellos: la idealización de la otra persona, la admiración que sentimos hacia ella y la atribución de un conjunto de características positivas y nobles, omitiéndose los planteamientos críticos. Otro síntoma es la desaparición de la agresividad: para la persona amada, sólo tenemos palabras dulces y amables. Por lo general, se produce también un cierto trastorno de la atención: todo se nos antoja óptimo, casi mágico. **Asimismo**, aparece lo que podríamos denominar el secuestro mental: la vida del enamorado gira en torno a cuándo se producirá el próximo encuentro con el destinatario de ese amor. El tiempo adquiere un ritmo distinto, en función de si estamos o no con la persona amada. **Además**, sacrificio y esfuerzo no tienen el sentido habitual si se trata de hacer algo por el otro o si permite estar con él o ella. Nos descubrimos más generosos y volcados que nunca: satisfacer, sorprender y agradar al otro se convierte en la mayor ilusión.

Ahora bien, estudios científicos recientes, demuestran que los procesos químicos que ocurren en nuestro cerebro y que son los causantes del amor y de la pasión, tienen una duración máxima de dos años, y pasado este tiempo la enfermedad se cura y

el cerebro vuelve a la normalidad y empezamos a ver al amado/a también en aquellos aspectos que no nos gustan. **Así que** todo es una cuestión de paciencia y saber esperar. El tiempo es la mejor medicina para curar la enfermedad del enamoramiento. (Adaptado de la revista *Consumer*, agosto 2002 y de *El País*, 16 octubre 2007)

1. **¿Cuántas de las palabras que habías pensado están en el texto?**
2. **¿Qué otro título le pondrías?**
3. **¿Hay alguna idea que te haya resultado sorprendente?**
4. **¿Estás de acuerdo con las ideas que se expresan en el artículo?**
5. **¿Qué vocabulario médico has encontrado? ¿Por qué se usa este tipo de vocabulario?**
6. **Sustituye las palabras subrayadas por estas otras: *disminuir, argumentar, ignorar, ruborizarse, de repente, dedicados, conocimiento, producir, parecer, invadir, fundamento.***
7. **Sustituye los conectores en negrita por otros del mismo significado. Usa la siguiente tabla. Recuerda que en algunas ocasiones debes modificar la estructura de la frase.**

| | |
|--|---|
| Encima | Añade un elemento nuevo en el relato. |
| Asimismo / También | Introducen nueva información sobre algo ya presentado. |
| Esto es / Es decir | Aclaran algo ya dicho. |
| Es más /Más aún | Añaden más información a lo ya dicho. |
| De modo que | Expresan la consecuencia de algo. |
| Por muy (<i>adjetivo</i>) que (<i>subjuntivo</i>) | Presenta un impedimento para la realización de un acontecimiento. |
| En cambio / Mientras que | Expresa una oposición a una información presentada anteriormente. |

8. **Con los conectores del texto y de la tabla, las ideas que siguen y las tuyas propias escribe un pequeño artículo con este título: ¿Casarse? ¿Para qué?
o Casarse es una forma de compromiso y una demostración de amor.
o El matrimonio es un contrato por el que te atas a una persona hasta encontrar a otra mejor.**

• C./ ME ROMPE EL CORAZÓN



(...)

*Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.
Porque en noches como esta la tuve entre mis
brazos,*

*mi alma no se contenta con haberla perdido.
Aunque éste sea el último dolor que ella me
causa,
y éstos sean los últimos versos que yo le escribo*
(Neruda. Una canción desesperada)

Responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Crees que es posible vivir sin amor?
2. ¿Piensas que el amor tiene periodo de caducidad? ¿Y la pasión?
3. ¿El amor hace sufrir? ¿Cuándo?
4. ¿Cuáles son para ti las causas más frecuentes de desamor?

ACTIVIDADES

1. Los celos

1.-¿Eres celoso/a? Haz este test y comprueba si es verdad lo que dices. Explica tu respuesta a tus compañeros de la siguiente forma:

Si + Pretérito Imperfecto de Subjuntivo, + Condicional Imperfecto
Ejemplo: Si tuviera la posibilidad de coger su móvil, resistiría la tentación.

1. Tienes la posibilidad de coger su móvil, tú:

- a. No te puedes resistir y te lanzas a leer sus sms.
- b. Tienes una tentación enorme pero te resistes ya que no te gustaría que te lo hiciera a ti.
- c. Ni prestas atención. El móvil es algo personal que sólo debe leer el dueño.

2. Te dice que va a pasar el fin de semana fuera con sus amigos:

- a. Te pones mal solo de pensar que se va sin ti
- b. Le deseas que se lo pase bien aunque te gustaría ir con él/ella
- c. Llamas a tus amigas/os para hacer un plan de chicas/os

3. Salís en grupo y ves que habla con las/os chicas/os:

- a. Te da igual, tú también estás con las chicas/os del grupo
- b. Lo/a observas con el rabillo del ojo, por si las moscas
- c. No te fías ni un pelo, la carne es débil

4. Te confiesa que te ha sido infiel:

- a. Rompes en ese momento la relación
- b. Le pides una explicación. Un desliz lo puede tener cualquiera
- c. Aprovechas y le dices que tú también le has sido infiel

5. Pasáis varios días sin veros:

- a. Le preguntas qué ha hecho y a continuación le cuentas lo que has hecho tú
- b. Necesitas que te ponga al día con todo lujo de detalle de lo que ha estado haciendo
- c. Apenas le preguntas. Es normal que paséis días sin veros, es lo cotidiano.

6. ¿Te molesta que te hable de su pasado amoroso?

- a. Prefiero no saberlo, me hace daño
- b. No, todos tenemos un pasado
- c. No me importa siempre que no se pase el día hablando de sus ex.

Mayoría de a: Te pueden los celos. No dejas que tu pareja se acerque a otra persona o que haga planes sin ti. Recuerda que los celos llevados al extremo son perjudiciales. Cuanto más confíes en tu pareja, menos sufrirás y mejor irá la relación.

Mayoría de b: Te preocupa que te engañen, pero no es tu obsesión. Estás pendiente de lo que tu pareja hace, pero dejas que tenga libertad. Entiendes que a las personas no se las puede atar. Mejor así.

Mayoría de c: Los celos no existen para ti. Vives una relación sin ataduras y disfrutas del día a día sin dar demasiada importancia a las cosas. La infidelidad de tu pareja no te supone ningún trauma pero recuerda que tener pareja también implica tener algún tipo de compromiso.

2. - Aquí tienes la canción de Alaska, una cantante española, titulada *¿Cómo pudiste hacerme esto a mí?*, que habla de unos celos que acaban muy mal. ¿Podrías colocar en un orden lógico las estrofas?

1. La calle desierta, la noche ideal un coche
sin luces no pudo esquivar un golpe certero y
todo terminó entre ellos de repente

2. Ella lo vio salir de allí
ahora sabía la verdad
y se decidió

3. Ella no quiso ni mirar
nunca daría marcha atrás
una y nomás santo Tomás

4. Loca de celos le siguió
tras apuntar la dirección
resistiéndose a llorar

Estribillo: ¿Cómo pudiste hacerme esto a mí?
yo que te hubiese querido hasta el fin
sé que te arrepentirás

3. - Subraya todos los verbos que encuentres en Pretérito Indefinido y escribe el infinitivo de los mismos.

4.- Junto con tu compañero, escribid una crónica para un periódico contando ese mismo episodio:

- **Añadid todos los datos que vuestra imaginación os proporcione**
- **Elucubrad sobre lo que pasó antes y después del terrible hecho:**

- o **Al parecer/Por lo visto/ Se dice que** (Para presentar una información como no totalmente segura)
- o **Según** (Remite a las fuentes de información)
- o **Es más/ Más aún** (Añaden información que confirma lo dicho con anterioridad)

2.- Las mentiras

1. - Bueno, resulta que tu pareja está con la mosca detrás de la oreja y sospecha que hay alguien más. Tú vas a tener que inventar excusas para cada una de las preguntas que te hace:

1. ¿Quién es esa persona con la que ibas de la mano por la calle?
2. Duró mucho la reunión de trabajo, ¿no?
3. Está sonando tu móvil. ¿Por qué no contestas?
4. ¿Qué mala cara tienes! Parece que no has dormido nada.
5. Llamé a casa de tu madre el fin de semana, pero no estabas allí
¿Qué pasó?

Es que... / Así (es) que...
Lo que pasa es que...
La verdad es que....
Por culpa de...
..... o sea que...
..... por eso....
.... entonces/ total, que....

3.- El aburrimiento y la decepción

1. - Va pasando el tiempo y las cosas cambian. Maitena, ve así la decepción de la mujer



¿Qué signos de demasiada comodidad detectas? Te damos pistas: corbata, camisa, mondadientes (palillo de dientes), eructo, rascarse, pelo, bebidas, forma de sentarse

2.- Pídele que modifique su actitud:

Por favor, ¿podrías... + Infinitivo
¿Te importaría... + Infinitivo
¿Te molestaría + Infinitivo
Te agradecería que... + Pretérito Imperfecto de subjuntivo

3. - El desamor acecha y a veces no sabemos qué hacer. Nos desesperamos y buscamos consejo. En España, en los años 60 era muy escuchado un programa de radio al que los oyentes, fundamentalmente mujeres, escribían pidiendo orientación para sus problemas.

Estimada señorita Francis:

Soy un hombre de 35 años, alegre, cariñoso, divertido, comprensivo y con muchas ganas de vivir. Sé que no soy un guapetón tipo Javier Bardem, pero tampoco estoy nada mal. Además, tengo un buen trabajo y me defiendo bien en la vida. En fin, que, modestia aparte, soy lo que se suele llamar un buen partido.

Por todo lo expuesto es por lo que me resulta desconcertante el comportamiento de mi mujer de un tiempo a esta parte. Le explico: llevamos juntos 7 años y al comienzo de nuestra relación ella era muy detallista conmigo, me invitaba a cenar solos, me susurraba palabras de amor al oído, alababa la ropa que me ponía y se sentía muy atraída por mí.

El caso es que, desde hace ya algún tiempo, no me presta atención, parece que no existo, casi ni me mira. En una palabra: me ignora. Cuando llega a casa se sienta frente a la televisión bebiendo cerveza y no se pierde ni un solo partido de fútbol. Bueno, eso cuando viene, porque muchas noches sale con sus amigas hasta las

tantas dejándome solo en casa. Y lo peor es que, cuando vamos a pasear juntos, se da la vuelta para mirar a todos los hombres que pasan, y a veces hasta los piropea. Imagine mi situación.

En resumen, que mi vida es un desastre. Estoy desesperado, angustiado, destrozado. No hago más que preguntarme qué nos puede estar pasando. ¿Se habrá aburrido de mí? ¿Se habrá enamorado de otro? ¿Es normal este cambio de actitud? Espero su respuesta.

Afectuosamente.

Un hombre desesperado.

(Texto adaptado de Lourdes Díaz y Marta Aymerich, *La destreza escrita*, 2003. Edelsa)

1. ¿Cómo te imaginas físicamente a Desesperado? ¿Y a su mujer?
2. Desesperado sólo habla de sus virtudes, ¿cuáles pueden ser sus defectos?
3. ¿Qué es un piropo? ¿Conoces alguno en español?
4. ¿La actitud de la mujer de Desesperado suele ser la que se considera normal entre las mujeres?
5. Para darle un tono más informal a la carta, sustituye las palabras subrayadas por las que siguen a continuación:
Mira, encima, por eso, vamos, pero oye, para fastidiarlo más, total que
6. ¿Cómo te imaginas qué fue su historia de amor? Intenta responder a las siguientes preguntas:
 - a. ¿Dónde se conocieron?
 - b. ¿Cuándo?
 - c. ¿Cómo?
 - d. ¿Qué pasó después?
7. Escribe tú una breve carta de consulta a la señorita Francis. Después, cuéntale lo mismo a un amigo. Fíjate en la diferencia de vocabulario que usas.

8. ¿Qué le contestarías a Desesperado si fueses la señorita Francis?

Debería + Infinitivo
Ni se le ocurra/ Ni piense en + Infinitivo

Yo en su lugar/ Yo que usted + Condicional
Si yo fuera usted + Condicional

Sería bueno + Infinitivo
Le recomiendo + infinitivo
Le recomiendo que + Imperfecto de subjuntivo
Le sugiero + Infinitivo

4. - Esta vez es Bernardo Erlich quien pone imagen al desamor. Mira bien la viñeta que te corresponda y descríbese la detalladamente a tu compañero para que la entienda.



Describe a los personajes. ¿Qué ropa llevan? ¿Qué está haciendo cada uno? ¿Qué relación piensas que hay entre ambos? ¿Qué dicen? ¿Dónde están? ¿Qué objetos hay en la habitación?



4.-Amores que matan

1. - El machismo no es fácil de desterrar y está muy arraigado en la lengua. El mismo refranero tiene muchos ejemplos relacionados con el amor. Une las dos mitades de estos cinco refranes y verás algunos. ¿Como resumirías la idea que los refranes reflejan sobre el hombre y la mujer en la relación amorosa?

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| La que de treinta no tiene novio, | sólo de pasada |
| Soltero y cuarentón, | tiene un humor como el demonio |
| Dame marido rico | es lo que el marido espera |
| Amor con casada, | aunque sea un borrico |
| Una buena cocinera | ¡Qué suerte tienes ladrón! |

1. Enumera las tareas domésticas que conoces.
2. ¿Cuáles de ellas realizas? ¿Con qué frecuencia?
3. ¿Cuánto tiempo dedicas a la semana a las tareas de casa?
4. ¿Quién hace en tu casa lo que tú no haces?
5. ¿Qué tareas son las que menos te gustan?

2. - Escucha la canción *¿Dónde se habrá metido esta mujer?*, de Javier Krahe y Alberto Pérez. ¿De qué piensas que va a tratar?
Después de escucharla, ¿qué otro título le pondrías?

1. ¿Cuáles de las siguientes tareas se mencionan?

Hacer la cama, cocinar, quitar el polvo, pasar la aspiradora, lavar la ropa, planchar, poner la mesa, fregar los platos.

2. Dilo de otra forma:

a. Pararle los pies

b. Dar las tantas

c. Haber bronca

d. ¿Cómo diablos...?

e. Para colmo

f. Cabrear

3. ¿En qué frases queda reflejado el machismo del hombre?

4. Contesta a la pregunta que se hace el hombre: ¿Dónde crees tú que se ha metido esa mujer? ¿Por qué?

5. Termina la frase Hoy que tenía ganas de..., como si fueses el hombre de la canción

¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?

Cuando pienso que son ya las once y pico
yo que ceno lo más tarde a las diez...

¿Cómo diablos se fríe un huevo frito?

¿Dónde se habrá metido esta mujer?

La vecina me dice que no sabe

y mi suegra tampoco desde ayer.

No son horas de que ande por las calles.

¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Yo le iba a contar lo de García,

y de cómo le he parado los pies...

lo del bulto que tengo en la rodilla...

¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Qué hace aquí este montón de ropa sucia,

le compré lavadora y para qué...

Estas cosas me irritan, no me gustan.

¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Mi camisa aún está toda arrugada,
y mañana me la tengo que poner.
¡Pues la plancha, aunque le den las tantas!
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Va a haber bronca, esta noche va a haber
bronca.

Me cabrea, hoy tenía ganas de...
pues después de la bronca... ¿pero dónde,
dónde se habrá metido esta mujer?

¿Pero bueno, si falta una maleta...
la de piel, para colmo la de piel!
¿Para qué la querrá la imbécil ésta?
¿Dónde se habrá metido esta mujer?
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

(Javier Krahe y Alberto Pérez)

3. - Mira bien esta foto. ¿Qué piensas que le ha pasado a esta mujer? ¿Por qué crees que tiene la nariz rota?



Puede que + Pretérito Perfecto de subjuntivo
Es posible que + Pretérito Perfecto de subjuntivo

Quizás

A lo mejor

Tal vez + Indicativo (Pretérito Indefinido o Perfecto)

Posiblemente + Subjuntivo (Pretérito Perfecto)

Probablemente

En España, según cifras oficiales, 70 mujeres murieron en 2007 a manos de sus parejas o ex-parejas. El Gobierno de la Nación, las Comunidades Autónomas y asociaciones feministas vienen desarrollando campañas para evitar esta lacra. Aquí tienes algunos de los carteles usados.

Quien te quiere, no te hiere
Día de los ena MORADOS
El amor no es la ostia



4.- ¿Tienes datos sobre maltrato a la mujer en Brasil? ¿Sabes cuántas mujeres mueren al año a manos de sus parejas? ¿Sabes qué medidas legales se toman para evitarlo? En grupos investigad sobre el tema y realizad un cartel que recoja los datos de vuestra investigación. También debéis realizar otro que intente concienciar a la población sobre el problema.

5. - Algunos famosos han prestado su rostro para este cartel. Lee todos los verbos que aparecen en él y úsalos para completar la viñeta del gran humorista gráfico español Forges.



Ridiculizar, utilizar, imponer, insultar, amenazar, golpear, anular, dominar, someter, forzar, desconsiderar, burlarse, ofender, humillar, discriminar, dañar, menospreciar, destruir, agredir, oprimir



6.- ¿Qué te sugieren las palabras violencia de género?

7.- Lee la siguiente carta a una desconocida maltratada y di qué párrafos resumen las siguientes frases:

1. Si tu sola no puedes, ámate a recibir ayuda.
2. Después de una temporada de tranquilidad, todo comienza de nuevo.
3. Estás muy mal.
4. Te sientes culpable aunque te maltrate porque en realidad no es malo.
5. Nadie tiene derecho a maltratarte.
6. Evita que tus hijos sufran.
7. Acaba con el maltrato, hay esperanza.

Querida desconocida:

Sé que estás sufriendo a causa del trato que te da tu pareja. Tal vez ni te das cuenta de que eres una mujer maltratada, y yo quiero ayudarte. ¿Me dejas?

1.-Crees que te quiere a pesar de todo, porque después llora, se arrepiente, te pide perdón y te promete que nunca más lo volverá a hacer. Cuando le oyes decir que te quiere, incluso piensas que tú tuviste parte de culpa, porque en cierta forma lo

provocaste al llevarle la contraria o al reprocharle que llegó tarde o que bebió demasiado. Crees que en el fondo es un buen hombre.

2.-Pasan unos días tranquilos y vuelve a suceder y piensas de nuevo que tú lo estropeaste, porque si hubieses estado como aquellos días, en que no te quejabas ni protestabas, todo hubiese seguido igual.

3.-No te das cuenta de que no tienes culpa alguna. No hay nada que justifique una paliza, ni una humillación, ni un maltrato

4.-Tu cara refleja sufrimiento. Estás triste, con ojeras, y ese nerviosismo que te acompaña es producto del miedo, miedo a que en cualquier momento explote de nuevo; estás en alerta constante.

5.-No te dejes maltratar más, por favor. Ni tú ni nadie lo merece, y quien pega una vez pega dos y tres y cuatro..., y quien insulta, amenaza, controla tu vida, te humilla,...no cambia, lo repetirá. No puedes permitirlo. Tu vida es muy valiosa y puedes encontrar la paz y la alegría que te faltan.

6. -Si no eres capaz de dar el paso de dejarlo para siempre, busca ayuda en profesionales o, al menos, consúltalos. No necesitas dinero: te atenderán gratuitamente en el Ayuntamiento o en el Centro de Información a la Mujer.

7. -Piensa también en tus hijos, que están viviendo esa pesadilla de ver a su madre atacada. Ellos sufren también, y es muy posible que en un futuro tu hija sea una mujer maltratada y tu hijo un maltratador, porque esas conductas se aprenden.

Piensa en ti. No aguantes más. Tu vida puede ser muy diferente o seguir así. Tú decides.

No tengas vergüenza, porque nadie se va a asustar; no eres la única a quien le sucede. Lo vergonzoso es el comportamiento de él.

Te va a costar, amiga mía, pero te aseguro que ese esfuerzo merece la pena: imagínate un futuro sin miedo, sin gritos, con tranquilidad. Te lo mereces.



















8. - Busca todas las palabras que encuentres en la carta que tienen una carga negativa. Si son verbos, escribe el infinitivo (p.ej. sufrir, paliza...)

9.- Todos los adjetivos de la tabla describen los sentimientos que experimenta una mujer maltratada. ¿Podrías buscar sus antónimos en la lista siguiente? Algunos valen para más de una palabra y hay palabras que tienen más de uno.

| | | |
|--------------|-------------|----------|
| Deprimida | Preocupada | Nerviosa |
| Frustrada | Insegura | Enfadada |
| Aterrorizada | Desesperada | Triste |
| Avergonzada | Confusa | Asustada |

Animada, realizada, tranquila, segura se sí misma, orgullosa, sosegada, optimista, alegre, calmada, contenta, decidida, despreocupada, resuelta, satisfecha.

En grupos de cuatro, con un dado y una ficha para cada uno, vamos a jugar con el amor. Debéis contestar con toda sinceridad a las preguntas que os toquen. Seguro que aprendéis mucho sobre vuestros compañeros. ¡Suerte en el juego del amor!

| | | | | |
|--|--|---|---|---|
| <p>SALIDA</p>  | <p>1. ¿Crees en el flechazo?</p>  | <p>2. ¿A qué edad te enamoraste por primera vez?</p> | <p>3. ¿Cuánto tiempo dura la pasión?</p> | <p>4. Avanza hasta la casilla 7</p>  |
| <p>5. ¿Podrías enamorate de dos personas a la vez?</p> | <p>6. Un turno sin tirar.</p>  | <p>7. ¿Eres celosa/o?</p> | <p>8. ¿Qué no harías ni siquiera por amor?</p> | <p>9. ¿Crees en el amor eterno?</p> |
| <p>10. ¿Has roto muchos corazones?</p> | <p>11. ¿Eres romántica/o?</p>  | <p>12. Retrocede hasta la casilla 5</p> | <p>13. ¿Hay una edad para enamorarse?</p> | <p>14. ¿Dejarías tu país por amor?</p>  |
| <p>15. ¿Perdonarías que te pusieran los cuernos?</p> | <p>16. ¿Te casarías por interés?</p>  | <p>17. ¿Cuáles son las palabras de amor más bonitas que te han dicho?</p>  | <p>18. Un turno sin tirar.</p>  | <p>19. Di una frase de amor en español</p>  |
| <p>20. ¿Qué puede acabar con el amor?</p>  | <p>21. Avanza hasta la casilla 28</p>  | <p>22. ¿Qué regalo te gustaría recibir de tu pareja?</p> | <p>23. ¿Cómo te vestirías para una cena romántica?</p> | <p>24. ¿Cuántas veces te has enamorado?</p>  |
| <p>25. ¿Cuál es el regalo de amor más bonito que has recibido?</p>  | <p>26. ¿Qué harías por amor?</p>  | <p>27. ¿Has abordado alguna vez a alguien que no conocías solo porque te gustaba?</p> | <p>28. ¿Cuál es la parte del cuerpo que más te gusta de tu pareja?</p> | <p>29. ¿Has mandado alguna vez mensajes de amor al mó vil?</p> |
| <p>30. Di <i>TE QUIERO</i> en tres lenguas diferentes</p>  | <p>31. Retrocede hasta la casilla 10</p>  | <p>32. ¿Con que actor o actriz te gustaría tener una cita amorosa?</p> | <p>33. ¿Qué edad te parece apropiada para vivir en pareja?</p> | <p>META</p>  |

EL TEATRILLO DEL MEDIO AMBIENTE

Cristina González González. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.

Estas actividades pretenden sensibilizar al alumnado sobre la gravedad de los problemas del medioambiente y prepararlos para tomar las decisiones adecuadas para el tratamiento de esas cuestiones, examinando las causas y proponiendo soluciones. Se busca igualmente concienciar al alumno de las demandas de la sociedad de consumo presentándoles problemas próximos a la vida cotidiana. Por último se pretende preparar a los alumnos a gestionar problemas utilizando metodologías didácticas interdisciplinares basadas en el tratamiento de ellos mismos.

TEMA: El cuidado del medioambiente.

OBJETIVOS: Sensibilizar a los alumnos sobre el cuidado del medioambiente en su área, atendiendo especialmente a la limpieza, al vertido de residuos, y presentando soluciones.

Describir problemas medioambientales.

TAREA FINAL: Diseñar dos escenarios en dos teatros hechos de cajas de cartón:

A) Un escenario en el que se represente una escena que refleje el estado actual de un área en la que se aprecie el vertido de basura indiscriminado (papeles, vasos de plástico, colillas, botellas, etc, en el suelo de un mercado, una calle...)

B) Otro escenario en el que se haya producido ya un cambio de sensibilización (las mismas áreas, limpias de residuos).

CONTENIDO:

Aspectos temáticos: Los efectos del hombre en el medioambiente: la basura.

Contenido lingüístico:

Funciones

Describir un problema: Las calles están sucias de papeles.
No hay suficientes papeleras en las calles.

Sugerir soluciones: No deberíamos tirar basura al suelo.
Debería haber más papeleras.

Expresar acuerdo y desacuerdo: Estoy de acuerdo/ No estoy de acuerdo. Creo que sí/ Creo que no es así.

Morfosintaxis:

Presente de Indicativo: Echamos los papeles en la calle.
Una botella de plástico tarda 150 años en degradarse en la naturaleza.

Oraciones impersonales: Hay/No hay suficientes papeleras.

Léxico:

Palabras relacionadas con el medioambiente: la basura, degradarse, contaminar, reciclaje

Destrezas lingüísticas:

Comprensión y expresión oral y escrita

Organización:

Trabajo individual, en parejas y en grupo.

PROCEDIMIENTO

1.- Encuesta. Se presenta la actividad con una pequeña encuesta en parejas sobre sus hábitos de limpieza en diversos lugares que frecuentan los alumnos. El objetivo es una pequeña tarea de investigación: Averiguar si se tira cualquier artículo no deseado (es decir, basura) en otros lugares que no sean la papelería o el cubo de la basura y otros contenedores.

¿Qué tipo de basura encuentras, dónde la encuentras y cuántas piezas encuentras?

| Tipo de basura | En la escuela Número de piezas | En el barrio Número de piezas | En la ciudad Número de piezas | Otros lugares (especificar) Número de piezas |
|---------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| Bolsas de plástico | | | | |
| Bolsas de papel | | | | |
| Vasos de plástico | | | | |
| Botellas | | | | |
| Periódicos | | | | |
| Papel usado | | | | |
| Latas de aluminio | | | | |
| Otros (especificar) | | | | |

2. Recuento de datos. En grupos de cinco leed los datos de vuestras encuestas y estableced por orden de cantidad cuál es el residuo que más se produce en cada uno de los lugares expuestos. Realizad una gráfica con los resultados.

Completad:

1. El residuo que más se produce esy se encuentra en.....
2. El residuo que menos se produce esy donde menos se encuentra es en.....

3. Debate. Discutid ahora los problemas que causan los distintos tipos de basura/residuos siguiendo la lista dada a continuación. Podéis añadir alguna más a la lista. Estableced por consenso un orden de importancia, de mayor gravedad a menor gravedad.

Problemas de los residuos/ la basura:

- a) Ensucian el paisaje.
- b) Causan problemas de salud.
- c) Ocupan un espacio.
- d) No son biodegradables.
- e) Tardan muchos años en descomponerse.
- f) Las industrias que producen estos materiales utilizan mucha energía y recursos, cada vez más caros.
- g) Los servicios de recogida de basuras no dan abasto para recoger tanta basura.
- h)_____.

4. Soluciones. En grupos de cinco, haced una lista de ideas para contribuir a reducir la basura en vuestra vida diaria. Podéis añadir más ideas a la siguiente lista de soluciones.

Soluciones para reducir los residuos/la basura:

1. Deberíamos separar la basura reciclable de la no reciclable: plástico/ cristal/ papel/residuo orgánico/ sustancias químicas peligrosas, como las pilas.
2. Deberíamos llevar nuestra basura a un punto de reciclaje.
3. Deberíamos reutilizar el material escolar de un año para otro.
4. Deberíamos llevar bolsas de tela al supermercado para cargar nuestros productos.
5. Deberíamos echar todos los residuos a una papelera, a un cubo de basura o a un contenedor.
6. Deberíamos hacer una campaña educativa sobre los residuos.
7. _____

5. Resuelve la sopa de letras. Encuentra las palabras relacionadas con los residuos. Táchalas en la lista según aparezcan en sentido horizontal, vertical o diagonal.

PREVENCIÓN

REUTILIZAR

BASURA ORGÁNICA

PAPEL

RESIDUOS SÓLIDOS

PELIGROSO

REDUCIR

COMPOST

PLÁSTICO

CARTÓN

DESECHOS

GAS INVERNADERO

RECICLAR

VERTEDERO

ALUMINIO

VIDRIO

INCINERAR

ENERGIA

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | R | E | V | E | N | C | I | Ó | N | U | E | V | O | S |
| G | A | S | I | N | V | E | R | N | A | D | E | R | O | A |
| R | R | V | A | L | A | D | I | C | A | R | T | Ó | N | V |
| P | E | L | I | G | R | O | S | O | M | A | R | E | I | E |
| I | C | D | M | D | A | L | U | M | I | N | I | O | N | R |
| Z | I | D | U | L | R | E | I | P | A | N | E | P | C | T |
| A | C | I | D | C | O | I | T | O | S | I | N | A | I | E |
| P | L | A | S | T | I | C | O | S | O | Ñ | E | P | N | D |
| O | A | V | E | S | T | R | U | T | R | A | R | E | E | E |
| L | R | E | U | T | I | L | I | Z | A | R | G | L | R | R |
| B | A | S | U | R | A | O | R | G | Á | N | Í | C | A | O |
| D | E | S | E | C | H | O | S | A | X | E | A | U | R | G |
| R | E | S | I | D | U | O | S | S | Ó | L | I | D | O | S |

6. Escenario de teatro. Finalmente en grupos de cinco haced un escenario representando la situación actual de residuos o la situación deseada, sin residuos. El escenario ha de ser lo suficientemente ilustrativo como para impulsar a todos a disponer de la basura en el lugar apropiado y a reciclarla. Podéis añadir fotos, recortes de artículos de periódicos y revistas, estadísticas para reforzar vuestra idea.

La clase se divide en dos grupos:

- a) Los que prepararán el escenario con la situación actual.
- b) Los que realizarán el escenario con la situación deseada.

Se crearán tantos escenarios como grupos de cinco alumnos. En cada escenario se verá una situación diferente.

Se expondrán los trabajos de todos los grupos que podrá servir de inicio a una campaña educativa para tomar acciones sobre la basura.

Construcción del teatro

Materiales:

Una caja de cartón

Hojas de cartulina de color

Pegamento

Tijeras

Rotuladores, lápices de colores

1. Se forma la estructura del teatro con la caja.
2. Se quitan las tapas superiores de la caja y se guardan para sujetar las paredes del teatro.
3. Se quitan completamente los laterales de la caja para poder colocar los personajes y objetos que decorarán el escenario.
4. Se abre un rectángulo en la pared frontal de la caja, a modo de escenario.
5. Se sujetan las paredes frontal y trasera del teatro con las tapas de la caja recortadas en forma de vigas de sujeción de la estructura del teatro.
6. Se añaden al escenario, sujetadas por pegamento las figuras y objetos -pintados en las cartulinas y recortados- de la escena que se quiere representar.
7. Se decora el escenario del fondo con un espacio (una calle, un mercado, un parque, un puerto; casas, bloques de apartamentos, etc).

LA COMPETENCIA SOCIOCULTURAL EN EL AULA DE ELE: SELECCIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS

Antoni Lluch Andrés. Asesor Técnico de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil

INTRODUCCIÓN

En la actualidad la enseñanza de la cultura se considera un elemento indispensable en todo proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera/lengua 2. Para entenderse y para comunicarse con los hablantes de una determinada lengua; en nuestro caso el español, no podemos dejar de lado los valores culturales que rigen la vida y la sociedad de los países hispanohablantes, sus valores, sus costumbres, su manera de vivir y de relacionarse, su visión del mundo. Tal y como señaló Van Ek “... desde la primera clase, la adquisición de la competencia sociocultural es inseparable de la adquisición de la competencia lingüística”. Es necesario conocer los códigos y rituales culturales de las sociedades hispanohablantes para poder conocerse mejor y actuar adecuadamente en el contexto social en el que se desarrolla esa lengua.

En las próximas páginas vamos a encontrarnos con una serie de propuestas didácticas encaminadas a desarrollar la competencia sociocultural en los estudiantes de español. Estas propuestas didácticas pretenden mostrar ciertos aspectos de carácter sociocultural que deberían formar parte de la clase de Español Lengua Extranjera y que, incluso hoy en día, no suelen aparecer en los manuales de español que tenemos a disposición en el mercado. Por ejemplo, cuestiones como conseguir que el aprendiente actúe adecuadamente al saludar y despedirse de una persona hispanohablante de España o Latinoamericana; que entienda por qué en España al pagar una cuenta todas las personas del grupo quieren pagar; que conozca las diferencias en los horarios de comidas o de apertura y cierre de los comercios; etc.

Indudablemente, en las cuestiones socioculturales y en la discusión referente a ellas es importante partir de la visión que se tiene de las culturas relacionadas con el español, muchas veces cargada de estereotipos, clichés y prejuicios, y que acaba sustentando una visión esquemática y simplista de las culturas y las sociedades de los países hispanohablantes. Hay que lograr que ese trabajo de aprendizaje para alcanzar una competencia lingüística y sociocultural sirva para superar todos esos elementos que distorsionan la realidad de una lengua, unos países y unas culturas mucho más complejas y plurales de

lo que se divulga a través de esos lugares comunes y que tantas veces hemos visto reflejados, por ejemplo, en los libros de texto. Para huir de los tópicos es necesario entonces presentar todo un mosaico múltiple y variado de ofertas, que acaben situando esos estereotipos en su dimensión adecuada.

Llegados a este punto, quizá el profesor brasileño se esté planteando si tiene un conocimiento más o menos razonable de esas culturas hispánicas, si tiene las herramientas necesarias para trabajar la competencia sociocultural con conocimiento suficiente. Evidentemente, según el grado de contacto que tenga con esa realidad tendrá más o menos facilidad o capacidad para transmitir estos conocimientos, pero solamente con estar atento a aquellos temas que sean de actualidad, de los cuales puede recabar información a través de diferentes medios: contactos e intercambios con nativos, medios de comunicación, internet, cursos de actualización, material bibliográfico actualizado, etc. será suficiente para ser capaz de analizarlos, seleccionarlos y proponerlos a la clase. Además, poseerá la ventaja de trabajar con grupos monolingües de su propia cultura, lo cual le permite conocer muy de cerca aquellas dificultades que puedan tener los estudiantes y conocer de primera mano las diferencias socioculturales existentes entre las culturas hispánicas y la propia.

Son precisamente estas diferencias las que ayudarán a los estudiantes a poder observar su propia cultura a distancia, posibilitando experiencias interculturales que enriquezcan no solamente su conocimiento de la propia cultura y las culturas ajenas, sino también su formación integral como ciudadano. Un aprendizaje intercultural que le permitirá poder revisar o modificar sus propias actitudes de forma crítica y consciente. Tal y como se expresa en las *Orientações curriculares para o Ensino Médio*: “...é fundamental trabalhar as linguagens não apenas como formas de expressão e comunicação, mas como constituintes de significados, conhecimentos e valores. Estão aí incorporadas as quatro premissas apontadas pela Unesco como eixos estruturais da educação na sociedade contemporânea: aprender a conhecer, aprender a fazer, aprender a viver e aprender a ser”.

SELECCIÓN DE CONTENIDOS SOCIOCULTURALES

Trabajar con elementos socioculturales en el aula de ELE supone enfrentarse al dilema de qué contenidos serían los más apropiados. En Brasil nos encontramos en muchos casos, sobre todo en la escuela pública, que en el horario escolar la clase de español ocupa solamente 1 ó 2 horas semanales. Forzosamente esta escasez de tiempo obliga a que el profesor tenga que hacer una selección de los contenidos susceptibles

de ser tratados en el aula de español. Si intentásemos realizar una lista de todas las cuestiones socioculturales que podrían ser tratadas en el aula acabaríamos deduciendo que es imposible tratar todas y cada una de estas materias. Por ello, es importante que los profesores sepamos seleccionar los contenidos, aplicando los criterios que consideremos que justifican la incorporación de esos contenidos al aula.

El siguiente cuestionario nos puede servir precisamente para reflexionar sobre la selección de contenidos para el aula:

A. Puntúa de 0 a 5 los temas relacionados a continuación según la importancia que concedes a estos temas para el aula de ELE.

| |
|--|
| 0 puntos = Este tema no tiene ninguna relevancia para la clase de ELE |
| 5 puntos = Considero imprescindible tratar este contenido en la clase de ELE |

| Tema | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Los monumentos de Cali (Colombia) | | | | | | |
| Estilos de la música caribeña | | | | | | |
| La vida cotidiana de los argentinos | | | | | | |
| La violencia de género. El machismo | | | | | | |
| Maneras de invitar en España | | | | | | |
| El deporte y deportistas destacados | | | | | | |
| Historia del cine latinoamericano | | | | | | |
| Las ruinas de Chichen Itzá (México) | | | | | | |
| La movida madrileña | | | | | | |
| Las supersticiones | | | | | | |
| La diversidad lingüística en España | | | | | | |
| La gestualidad | | | | | | |
| Los países vecinos de Brasil | | | | | | |
| La Navidad en los países de habla hispana | | | | | | |
| Contacto físico en los saludos y despedidas | | | | | | |
| Los horarios de los comercios | | | | | | |
| La fiesta de los muertos en Centroamérica | | | | | | |
| Las comunidades indígenas de Latinoamérica | | | | | | |
| El sistema educativo español | | | | | | |
| La gastronomía peruana | | | | | | |

B. Conclusiones

¿Qué temas has considerado prioritarios?

¿Qué temas no te han parecido especialmente relevantes?

¿Cuál es el criterio o los criterios que has aplicado en cada tema para dar una puntuación?

En la planificación de tus clases:

¿Tienes en cuenta los contenidos socioculturales?

¿Dónde buscas información sobre contenidos socioculturales?

¿Cómo los seleccionas?

¿Aplicas los mismos criterios que has aplicado en esta actividad?

Es importante que se realice de manera coherente el procedimiento de selección de contenidos para alcanzar los objetivos deseados. Lógicamente hay que delimitar el alcance de los contenidos atendiendo a los destinatarios, pensando en aquellos temas que sean relevantes para ellos, en los que el estudiante tendrá que saber desenvolverse y, sobre todo, contando con sus intereses y sus conocimientos previos, y no limitarnos a tratar sin más, sin aplicar ningún criterio, solamente aquellos contenidos que aparecen, por ejemplo, en el libro de texto que usamos en la clase.

ALGUNAS UNIDADES DIDÁCTICAS RELACIONADAS CON CONTENIDOS SOCIOCULTURALES

A continuación veremos una muestra de algunas unidades didácticas relacionadas con contenidos socioculturales. Las diferentes unidades tratadas en este apartado están organizadas y secuenciadas de manera bastante sencilla para facilitar al profesorado su adaptación al aula, según el nivel de los estudiantes, edad, tiempo de que se dispone, etc.

En la primera unidad, *¡Vamos, que te invito!*, se hace hincapié en los malentendidos de carácter sociocultural, a partir de una costumbre bastante arraigada en la sociedad española y, en menor medida, en otras latinoamericanas (Argentina, Chile, Uruguay) que es la de las maneras de invitar. El choque cultural se manifiesta en la interpretación que se puede hacer de esa situación desde la perspectiva de la cultura brasileña.

En la segunda unidad, *Cómo somos, cómo son, ...*, se trabaja sobre la manera de enfocar y cuestionar los estereotipos en el aula; en este caso, los referidos a personas de otra nacionalidad. Partiendo del humor como herramienta, se invita a una reflexión que conduzca a cuestionar críticamente nuestro comportamiento ante determinadas situaciones y el comportamiento de los otros.

En la tercera unidad, *Hay un hombre en España*, seguimos cuestionando de manera lúdica ciertos clichés referentes a las personas de otra nacionalidad, aunque en este caso el contenido crítico va dirigido especialmente al machismo.

En la cuarta unidad, *El toro de Osborne*, nos acercamos al tema de los símbolos e imágenes relacionadas con una cultura determinada. La imagen del toro, claro referente cultural asociado con España y motivo muchas veces de discusión, nos permite también conectar con temas como las fiestas populares, las bebidas de un país, las corridas de toros, etc. y trabajar con modismos procedentes del lenguaje taurino, muy en uso hoy en día en el lenguaje familiar y coloquial.

La quinta unidad, *Cumpleaños feliz ...*, gira en torno a las celebraciones y rituales socioculturales que se dan alrededor de esas celebraciones, poniendo énfasis también en las diferencias y similitudes entre la cultura brasileña y la española.

Finalmente, la sexta unidad, *Saludos y despedidas*, tiene como objetivo analizar y conocer determinados códigos de conducta de la cultura española al saludar y despedirse, conectando las competencias sociocultural y pragmática a través del contraste entre costumbres, el uso adecuado de expresiones para saludar y despedirse en determinados contextos, y la forma procedente de actuar y comportarse en cada caso.

Estas unidades didácticas pretenden, pues, ser simplemente una muestra de cómo podemos trabajar la competencia sociocultural en el aula.

¡Vamos, que te invito!

Objetivos: Saber evitar malentendidos al invitar y pagar.
Compartir ideas o experiencias en torno a las invitaciones y la forma de pagar.

Contrastar costumbres entre culturas diferentes.

Material: Texto sobre la costumbre española de pagar.

Actividad 1

Oral. Individual/Parejas

Imagina que te encuentras con una persona española, tomáis algo juntos y a la hora de pagar insiste en pagar tu consumición. ¿Qué pasa por tu cabeza en ese momento?

- *Quiere impresionarme haciéndose pasar por una persona adinerada.*
- *Quiere llevarme al huerto (“quiere ligar conmigo”).*
- *Es una persona extremadamente generosa.*
- *Le gusta llamar la atención.*
- *Es un caballero español; no esperaba menos.*
-

Actividad 2

Lectura/Oral. Toda la clase

Lee el siguiente texto e intenta encontrar una respuesta al comportamiento de la persona española en la situación comentada anteriormente.

En España existe la costumbre de invitar y pagar la consumición de los otros en muy diversas situaciones. Por ejemplo, si se sale por la mañana con los compañeros de trabajo a tomar algo en un bar o cafetería, casi siempre paga alguien las bebidas de todos. Cuando se sale de tapas con los amigos es bastante normal que en cada sitio pague una persona distinta lo de los demás.

Si por casualidad nos encontramos con algún amigo o conocido que hace mucho tiempo que no vemos, entramos en algún café o bar y, después de tomar algo, insistimos en pagar todo lo que hemos tomado. También en el caso de una celebración (un cumpleaños, una fiesta familiar, ...) generalmente la persona que cumple años u organiza la fiesta es la que compra y paga lo necesario para la fiesta.

Cuando se trata de cantidades mayores (por ejemplo, la cena en un restaurante o las copas en los pubs y discotecas) en ese caso es más habitual pagar a medias; es decir, se divide la cuenta entre todos a partes iguales. Los adolescentes y jóvenes acostumbran a hacer un fondo; cada uno pone la misma cantidad de dinero y de ese fondo se va pagando lo que se consume.

Hay que tener cuidado con la palabra invitar. Si “invitamos” a algún español o española a algo (cenar, ir al cine, tomar algo, ...) los españoles entenderán que nosotros vamos a pagar la entrada, la consumición, o aquello a lo que la hayamos invitado. Si un español o española nos “invita”, tenemos que saber que eso prácticamente significa que él o ella pagará.

Actividad 3

Oral. Por parejas

Señala en el texto aquellos aspectos de la costumbre española que te causen sorpresa o extrañeza. ¿Qué valores sociales piensas que se manifiestan tras esa actitud?

Actividad 4

Escrita. Por parejas

Intenta explicar lo que significan las siguientes expresiones. En el texto puedes encontrar ayuda.

Salir de tapas Tomar unas copas Pagar a medias Hacer/poner un fondo

Actividad 5

Oral. Por parejas/Toda la clase

¿Qué similitudes y qué diferencias hay entre lo que hacen los españoles y lo que harían los brasileños en esas mismas circunstancias?

Conversa con tu compañer@ y comenta experiencias que hayas tenido con hispanohablantes o que recuerdes haber visto en películas, o leído en libros, revistas, etc.

Actividad 6

Oral/Escrita. Por grupos

Imaginad, a partir de la información complementaria, cómo sería un diálogo entre amigos para pagar.

Escoged de las expresiones aquellas que os podrían servir y construid el diálogo.

Información complementaria:

Las relaciones sociales de los españoles se dan en gran parte en lugares públicos: la calle, los bares, las plazas, las terrazas, etc. El ritual de la invitación pretende mostrar el valor de la generosidad en contraposición al de la tacañería; intentar ser generoso con los demás es algo cotidiano en las relaciones sociales en España. Por ello, en cualquier situación en la que tenemos que pagar algo, hay casi siempre una discusión previa para ver quién paga. Evitar la discusión puede dar a entender que no queremos pagar, lo cual estaría mal visto.

Expresiones:

| | | | |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| <i>Hoy me toca a mí</i> | <i>Yo no sé nada de eso</i> | <i>Déjalo, hoy pago yo</i> | <i>Por favor, ¿se cobra de aquí?</i> |
| <i>Tengo que pagar</i> | <i>Ahora me toca a mí</i> | <i>No insistáis</i> | <i>Tú la próxima</i> |
| <i>Y eso, ¿para qué?</i> | <i>No lo puedo creer</i> | <i>Yo tengo suelto</i> | <i>Toma mi parte</i> |
| <i>Para nada</i> | <i>No quiero enfadarme</i> | <i>¿Me dejáis a mí?</i> | <i>¡Y yo qué sé!</i> |

Cómo somos, cómo son ...

Objetivos: Interpretar de forma crítica los contenidos del cómic.
Reflexionar sobre el comportamiento propio y ajeno.
Crear diálogos humorísticos sobre los estereotipos.
Superar y derribar estereotipos a través de la autocrítica.

Material: Cómic eliminando parte del texto

Actividad 1

Oral. Por parejas

Mostramos la historieta, en la cual solamente se puede leer la cabecera de las viñetas y el título sin el nombre de la nacionalidad a la que se refieren los dibujos. *¿A qué personas de qué nacionalidad se está retratando en estas viñetas? Explicad las razones de tal suposición.*

Después de sacar conclusiones, se puede mostrar la historieta con el texto.

El cómic de la dibujante argentina Maitena retrata de forma humorística el comportamiento de compatriotas suyos (“el argentino promedio”) cuando viajan al extranjero, aunque en realidad podemos identificar comportamientos que se dan de manera bastante generalizada en personas de cualquier nacionalidad. Esta afirmación se corrobora cuando realizamos esta actividad en la clase, pues los estudiantes identifican en esas situaciones a personas de diferentes nacionalidades y, en muchos casos, a los mismos brasileños.

Actividad 2

Escrita. Por grupos

Los alumnos rellenan las viñetas reflejando lo que puede hacer y decir un brasileño viajando al exterior; por ejemplo, cuando viaja a Paraguay, a Argentina, a Europa. Para ello, podemos eliminar las cabeceras de aquellas viñetas en las que los estudiantes no se sienten identificados y se pide que creen nuevas cabeceras, se rellenen los bocadillos y se hagan nuevos dibujos si hiciese falta.

Actividad 3

Oral. Toda la clase

Las nuevas historietas se pueden colgar en la pared para que los otros estudiantes puedan verlas y, posteriormente, se reflexiona en común sobre las nuevas imágenes mostradas:

¿Te identificas con alguna de las situaciones o anécdotas planteadas en los dibujos?

¿Crees que es verdad o es exagerado lo que se muestra?

¿Piensas que todos los brasileños se comportan así?

En las historietas se tiende a la exageración para causar un efecto humorístico; esta misma exageración ayuda a hacer un ejercicio de autocritica. Si nos vemos reflejados en esas historietas de forma exagerada o distorsionada, podemos entender perfectamente que lo que oímos, leemos y percibimos de las personas de

otras culturas también nos puede llegar distorsionado por el motivo que sea. Con ello contribuimos a poner en tela de juicio las generalizaciones y los tópicos que circulan sin mayor fundamento y que mantienen una serie de prejuicios basados simplemente en la ignorancia o el desconocimiento del otro.



Adaptación de un cómic del libro de Maitena,
Mujeres alteradas 5, pág. 54. Ed. Lumen)

Hay un hombre en España...

Objetivos: Reflexionar críticamente sobre la imagen del hombre español
Comprender la letra de una canción sobre el hombre español
Argumentar usando adjetivos calificativos
Inventar un texto crítico sobre el hombre brasileño

Material: Letra de la canción con huecos
Canción de Astrud: “*Hay un hombre en España*”

Actividad previa

Oral. Por tríos

Comentad vuestra imagen sobre el hombre español: cómo pensáis que es, cómo eran/son los españoles que habéis conocido, etc. Puesta en común.

En la pizarra hacemos un listado con los calificativos expresados por los equipos y entre todos se les da una valoración positiva o negativa. A continuación, discutimos con los estudiantes si esa valoración se puede generalizar a todos los españoles.

Actividad 1

Escrita. Individual/Por parejas

Repartimos el texto de la canción con algunos huecos.

Rellenad los huecos con aquellas palabras que penséis que se adecuan al texto. Puesta en común

Actividad 2

Oral. Por parejas

Escuchad la canción y comprobad si vuestro texto coincide con el de la canción. A continuación comentad con vuestros compañeros la letra de la canción.

Actividad 3

Escrita/Oral. Individual

¿Cómo calificarías esta canción? Escoge el/los adjetivo/s que consideres adecuado/s.

agresiva, irreverente, simpática, indecente, acertada, ñoña, ...
exquisita, espantosa, irrelevante, procaz, malintencionada, ...

Antes de realizar tu elección comprueba si conoces bien el significado de esos adjetivos; busca la mejor definición para cada uno de ellos:

| | | | |
|----|-----------------|--|---|
| 1 | Agresiva | | que resulta agradable. |
| 2 | Exquisita | | que da en el clavo en lo que dice. |
| 3 | Acertada | | que es dura y descalifica a las personas citadas. |
| 4 | Irreverente | | que es delicada y de gran calidad. |
| 5 | Simpática | | que gusta mucho. |
| 6 | Ñoña | | que es desvergonzada, atrevida. |
| 7 | Espantosa | | que solo pretende burlarse. |
| 8 | Procaz | | que no tiene el respeto debido. |
| 9 | Encantadora | | que no vale nada, de mala calidad. |
| 10 | Malintencionada | | que no tiene garra, sosa. |

Actividad 4:

Escrita. Por parejas

Este grupo español está muy interesado en hacer un remix para el público brasileño. *Vamos a modificar la letra de la canción de forma que esté dirigida al público brasileño. ¿Qué os parece: “Hay un hombre en Brasil que... “?*

Una vez escrito el texto, las parejas que quieran pueden cantar la canción al resto de la clase. Con la mejor letra de todas se puede hacer también un texto en portugués y enviarlo por correo electrónico al grupo musical.

Hay un hombre en España que
Hay un hombre que en España

Es el que escribe las canciones de la radio.
El que te sirve las , el que te vende el diario.

Hay un hombre en España que...

Es el que te coge los bajos del pantalón.
Era el que te dio la primera comunión.

Hay un hombre en España que ...

Es el que escribe todos esos libros. Es el crítico literario más

Hay un hombre en España que ...

Es el genio visionario que se inventó el
Es el dueño de Forlasa y es Secretario de Estado.

Hay un hombre en España que ...

Es el que pone anchoas dentro de las
Es amante de la y lo es de más de una.

Hay un hombre en España que ...

Traduce los artículos de “Le Monde Diplomatique”.
Es el que hace los masajes en “Masajes a Mil”.

Hay un hombre en España que ...

Se inventa los que hacen en Antena 3.
Es cajero de Ikea, y es teniente

Hay un hombre en España que ...

Es el que redacta y responde las encuestas.
Es el gilipollas que reparte las

Hay un hombre en España que ...

Es el que programa el Teatro Real

Es la máxima en Derecho penal.

Hay un hombre en España que ...

Es el que ha pintado en todas las esquinas:

“otro mundo es” y “menos”

Hay un hombre en España que ...

Es el hombre que da todas las Es un verdadero artista:

os voy a dar una, os voy a dar una

Hay un hombre en España que

hay un hombre, en España.

Información complementaria:

La canción retrata con ironía e irritación al hombre español a través de personajes y situaciones recurrentes en la vida cotidiana en España; personajes que aparecen y desaparecen, que se nos cruzan en algún momento de nuestras vidas o de los que oímos hablar y que, sin pretenderlo, acaban siendo una muestra sociológica de la memoria cultural de la España actual.

El grupo que compuso la canción y la interpreta se llama **Astrud**. La canción aparece en el CD-EP: “Todo nos parece una mierda” (2004) editado por Sinnamon. www.astrud.com

El toro de Osborne

Objetivos: Hablar sobre imágenes y símbolos que se asocian con España.

Encontrar información sobre bebidas españolas

Reflexionar sobre las fiestas populares con animales.

Argumentar a favor y en contra de las corridas de toros.

Material: Foto del toro en la carretera



Actividad 1

Oral. Grupo.

Mostramos la imagen progresivamente, primero la parte inferior, después las patas del toro y, finalmente, la parte superior. También podemos ir mostrándola al revés. Mientras tanto, vamos describiendo lo que vemos y haciendo suposiciones sobre la imagen.

*¿Qué representa la imagen? ¿Qué animal es? ¿Es real? ¿Dónde está? ¿Qué hace ahí?
¿Habéis visto alguna vez esa imagen? ¿Dónde? ¿Creéis que simboliza o representa algo?*

Información complementaria:

Este toro puede verse en algunas carreteras de España desde 1957. En realidad, se trataba de un panel publicitario para la marca de brandy Veterano de Osborne. Cuando se prohibió en España la publicidad en las carreteras, el toro no desapareció gracias a una campaña popular en su favor; solamente se eliminó el nombre del producto que anunciaba. En total hay 90 toros distribuidos por las carreteras españolas.

Actividad 2

Escrita/Oral. Por parejas

¿Qué imágenes o símbolos asociáis con España?

Comentad con vuestro/a compañer@ el porqué de esa asociación. Puesta en común

¿Qué imágenes o símbolos pensáis que los extranjeros asocian con Brasil?

Aquí podemos entablar una discusión sobre la diferencia entre la imagen que se tiene de un país y sus habitantes y la propia realidad de ese país.

Actividad 3

Oral. Grupo

En las carreteras españolas este toro anunciaba un producto, ¿qué productos podría anunciar?

Cada país tiene un gran número de bebidas que, en muchos casos, son desconocidas en otros países. En España hay, por ejemplo: la horchata, el cava, la sangría, la queimada, la sidra, el txacolí, ...

Buscad información sobre ellas y explicad después a la clase en qué consisten: nombre, procedencia, ingredientes, tipo de bebida (refresco, alcohólica, ...), época de consumo,...

¿Cuál de ellas os gustaría probar? ¿Por qué? ¿Cuál de ella nunca beberíais?

Actividad 4

Oral. Grupo

Habitualmente asociamos algunas bebidas con ciertas imágenes.

Cerrad los ojos. Cuando nombre una bebida, asociad una imagen o un recuerdo a esa bebida.

Vamos nombrando bebidas mientras los alumnos permanecen con los ojos cerrados.

Puesta en común.

¿Qué recuerdos/imágenes te han venido a la cabeza al pensar en esa bebida?

Actividad 5

Oral. Grupo

El toro es el protagonista de numerosas fiestas populares en España..

¿Conocéis otras fiestas en el mundo con toros? ¿Y con otros animales?

La carne de toro se puede comprar en las carnicerías.

¿Os gustaría comer carne de toro? ¿Qué tipo de carne os gusta/no os gusta?

¿Qué tipo de carne coméis habitualmente / no comeríais nunca?

Actividad 6

Debate oral. Por grupos

Buscad al menos 4 argumentos a favor y 4 en contra de las corridas de toros.
 Se divide la clase en dos grupos, uno estará a favor de las corridas y el otro en contra.
 Se entrega a cada alumna un@ una tarjeta con una de las frases o expresiones argumentativas.
 Hay que intentar introducir la frase o expresión argumentativa en la discusión.

EXPRESIONES ARGUMENTATIVAS PARA EL DEBATE

| | | | |
|---|--|--|--|
| Estoy a favor de ... | Me parece bien lo que has/habéis dicho, sin embargo... | Aunque mucha gente piense que ... | Yo no estoy de acuerdo con ... |
| Creo que estás completamente equivocado ... | Sí ..., sí ..., ya sé que no piensas como yo ... | Eso no es verdad ... | Ante todo ... |
| Hay que tener en cuenta que ... Pero ten en cuenta que ... | A pesar de todo sigo pensando que ... | Estoy totalmente en contra ... | Mira, podrás/puedes decir lo que quieras, pero ... |
| Ya, pero ... Sí, pero ... | En definitiva, ... | Por otra parte, ... | Yo, personalmente, creo que ... |
| Desde mi punto de vista ... | Estoy convencido de que ... | En mi opinión ... | Lo siento, pero ... |
| ¿No creerás que ...? | Todo el mundo sabe que ... | Es cierto que ... Es verdad que ... | Tengo/ hay que admitir ... |
| Estoy de acuerdo contigo ... | De eso nada ... | Tienes toda la razón, ... | No te digo que no, pero ... |
| En realidad, ... | Lo que quería decir es lo siguiente ... | Dudo mucho que ... | Me extrañaría que ... |
| Depende ... Según ... | Está claro que ... | No se trata de ... | No, no, si no es eso a lo que me refero, ... |

Actividad 7:

Escrita. Por parejas

En relación a los toros hay una serie de modismos de uso frecuente en el lenguaje familiar y coloquial que proceden del lenguaje taurino.

Subraya en el siguiente texto las expresiones que encuentres (hay 6) e intenta deducir su significado a partir del contexto:

Desde que mi pareja me ha abandonado estoy para el arrastre. Al marcharse me ha hecho una buena faena: se ha llevado el coche y las tarjetas de crédito y me ha dejado con los niños, el perro, el gato y el canario. Yo no he querido entrar al trapo y llevar la cuestión a los tribunales. He pedido a mi mejor amigo que me eche un capote y lo único que sabe decirme es que agarre el toro por los cuernos. Claro, es muy bonito ver los toros desde la barrera pero cuando estás en una situación semejante si no pides ayuda te acabas hundiendo.

Soluciones:

Desde que mi pareja me ha abandonado estoy para el arrastre. Al marcharse me ha hecho una buena faena: se ha llevado el coche y las tarjetas de crédito y me ha dejado con los niños, el perro, el gato y el canario. Yo no he querido entrar al trapo y llevar la cuestión a los tribunales. He pedido a mi mejor amigo que me eche un capote y lo único que sabe decirme es que agarre el toro por los cuernos. Claro, es muy bonito ver los toros desde la barrera pero cuando estás en una situación semejante, si no pides ayuda te acabas hundiendo.

1. Estar para el arrastre
 - a) arrastre: acción de retirar el toro muerto de la plaza.
 - b) estar agotado; estar deprimido

2. Hacerle (a uno) una buena faena
 - a) faena: lo que hace el torero con la muleta para prepararlo para la estocada.
 - b) hacer (a uno) una mala pasada, perjudicarle en algo.

3. Entrar al trapo
 - a) trapo: tela , normalmente roja, de la muleta del torero.

- b) responder a las provocaciones
- 4. Echar un capote
 - a) capote: capa que usa el torero
 - b) ayudar a alguien que está con alguna dificultad o conflicto.
- 5. Agarrar/coger el toro por los cuernos
 - a) cuernos: astas del toro
 - b) enfrentar directamente y sin rodeos un problema o dificultad
- 6. Ver los toros desde la barrera
 - a) barrera: valla en la plaza de toros que separa el ruedo del público
 - b) Presenciar algo sin estar expuesto al peligro que corren los otros

Cumpleaños feliz ...

Objetivos: Conocer celebraciones que tienen lugar en España
Comparar las celebraciones entre unas culturas y otras
Saber felicitar y agradecer
Aprender/Recordar léxico sobre objetos de regalo
Analizar cuestiones culturales en torno a los regalos

Material: Hoja con actividades y diálogo

Actividad 1:

Escrita. Individual

En la siguiente lista tenemos una serie de acontecimientos que se celebran en España de forma diversa. Léela y señala las que no se celebran en Brasil o se celebran en días diferentes.

- El cumpleaños
- El santo
- La primera comunión

- El casamiento
- El nacimiento
- El día del padre (19 de marzo)
- El día de la madre (Primer domingo de mayo)
- El día de los Santos Inocentes (28 de diciembre)
- El día de los enamorados (14 de febrero)
- El día del libro (23 de abril)
- El día de la mujer trabajadora (8 de marzo)
- El día del gordo (22 de diciembre)

Actividad 2

Toda la clase/Por grupos

A partir de las siguientes imágenes intentad explicar al resto de la clase en qué consiste el día del gordo.

De Internet podemos descargar diferentes imágenes relacionadas con el sorteo de la Lotería de Navidad y presentarlas a los grupos para que hagan una valoración por escrito de lo que piensan que es el día del gordo. Podemos ayudarles con vocabulario que puede servir de pista: *bolitas, números, tablas, cava, administración de lotería, bombo, alegría, disfraces, ...*

Actividad 3

Escrita. Por parejas

Añade otros acontecimientos que se celebren en Brasil y averigua si se celebran también en España o en algún país latinoamericano.

Actividad 4

Oral. Toda la clase/Por parejas

Vamos a hacer un regalo para un cumpleaños.

a) Primero pensamos en regalos que haríamos a: un amigo, una madre, una novia, un compañero de trabajo, etc.

b) Inventad un diálogo entre dos amigas en el momento de recibir una de ellas un regalo de la otra.

c) A continuación leemos el siguiente diálogo entre dos amigas españolas y analizamos lo que dicen, comparándolo con los otros diálogos.

- Feliz cumpleaños, Isabela.
- *¿Cómo sabías que es mi cumpleaños?*
- ¡Ah! Una que es muy lista. Toma este regalo.
- *Muchas gracias, pero no hacía falta que te molestaras.*
- Si no es molestia alguna. Seguro que te va a gustar.
- *¡Uy, es precioso! Además me estaba haciendo mucha falta.*
- Si no te va bien o prefieres otra cosa, puedes cambiarlo.
- *¡Qué va! No te preocupes. Estoy encantada. Muchas gracias.*

Información complementaria:

Particularidades sobre el cumpleaños y los regalos en España

Celebrar el cumpleaños en España es una costumbre relativamente reciente. Hasta no hace mucho tiempo el santo era más celebrado que el cumpleaños, ya que generalmente los hijos heredaban el nombre de los padres o de familiares y, por tanto, se trataba de una celebración familiar en la que varios miembros tenían el mismo nombre. Además, el cumplir años es identificado por muchas personas como el signo más claro de que pasan los años y envejecemos, lo cual hace que muchas personas en España sean reticentes a celebrarlo.

En la fiesta de cumpleaños se suelen cantar las siguientes canciones:

*Cumpleaños feliz, cumpleaños feliz,
Te deseamos tod@s
Cumpleaños feliz.*

O bien:

*Feliz, feliz en tu día,
amiguit@, que Dios te bendiga,
que reine la paz en tu vida/día
y que cumplas muchos más.*

A veces se añade la siguiente canción:

Porque es un muchacho/una chica excelente (3 veces)
Y siempre lo será, y siempre lo será.

En el libro *Español para niños*, de la Colección Complementos, publicado por la Consejería de Educación, hay otras versiones iberoamericanas de la canción *Cumpleaños feliz*.

Si hemos sido invitados a un cumpleaños o a una fiesta y nos gustaría que alguien nos acompañe, lo normal es avisar antes de la asistencia de esta persona y no aparecer espontáneamente.

Generalmente se lleva algún regalo o detalle, aunque no es obligatorio. Lo habitual es que la persona que recibe el regalo lo abra inmediatamente y, si se trata de algo para comer o beber, lo ofrezca. El compartir las cosas y mostrar generosidad es una característica de la cultura española en general.

Regalar flores no es tan habitual como en otros países. Se regalan flores, sobre todo, en ocasiones como el día de los enamorados, o en Cataluña una rosa en el día de Sant Jordi (23 de abril).

El 1 de noviembre se llevan flores a los cementerios para el Día de los Difuntos.

Saludos y despedidas

Objetivos: Entender y saber usar adecuadamente las expresiones para saludar y despedirse en diferentes contextos.
Contrastar costumbres entre culturas diferentes al saludar y despedirse.
Analizar y conocer códigos de conducta de la cultura española al saludar y despedirse.

Material: Hoja de actividades
Texto sobre el contacto físico en saludos y despedidas.

Actividad 1

Escrita. Por parejas

a) Clasificad las siguientes expresiones para saludarse y despedirse según a quién las dirigiríamos. (*Ver ficha adjunta*)

¡Hola!, ¿cómo estás?

Buenos días a todas y todos

Buenos días, ¿cómo te encuentras?

Buenas tardes, ¿cómo va eso?

¿Qué tal? ¡Cuánto tiempo!

¡Dichosos los ojos ...!

¡Qué alegría verle de nuevo por aquí!

¡Hola! ¡Qué frío que hace!

¿Cómo le va?

Buenas ...

¡Hola, cariño!

¿Qué hay?

¡Adiós, reina!

¡Bueno, nos vemos!

¡Que tenga un buen día!

¡Me alegro de verle! ¡Hasta luego!

¡Adiós, hasta la próxima!

¡Hasta la vista, chicos!

¡Que les vaya bien!

¡Hasta mañana!

¡Cuidense!

¡Que descansen!

¡Un beso!

¡Hasta luego, majo!

- b) *Buscad expresiones equivalentes en portugués para las mismas situaciones.*
 c) *¿En qué situaciones habría contacto físico? ¿Cómo sería este contacto?*

Escoge una de las expresiones anteriores para cada una de las situaciones siguientes:

Saludando a ... / Despidiéndose de ...

| | |
|---|--|
| un vecino en la escalera | unas amigas |
| un conocido que hace tiempo no vemos | alguien que acabamos de conocer |
| un grupo de personas en público | nuestra pareja |
| un familiar enfermo | los padres |
| un dependiente en una tienda | un niño |
| Compañeros de trabajo | la verdulera del mercado |

Actividad 2

Oral/Escrita. Por parejas

Leed a continuación el texto siguiente: *Formas de contacto físico para saludarse o despedirse*. Después volved a la pregunta c) del punto anterior y marcad las diferencias que podría haber en la forma de saludarse o despedirse entre españoles y brasileños.

Formas de contacto físico para saludarse o para despedirse

Al saludarse o despedirse los españoles y españolas siguen diversos rituales. Uno de los hábitos más frecuentes es el de darse dos besos en las mejillas. Generalmente se dan dos besos en las mejillas para saludarse las mujeres con los hombres y las mujeres entre ellas; en los hombres se da entre familiares cercanos (padres, hijos, hermanos, sobrinos,...) y a veces entre amigos, aunque es más habitual darse la mano y también unas palmadas en el hombro. El beso en los labios o un beso en la mejilla al saludarse o despedirse se reserva generalmente para la pareja.

Cuando las personas se ven más o menos diariamente, en ese caso se realiza simplemente un saludo o despedida verbal. En el caso de una relación profesional o situaciones formales lo habitual es darse la mano derecha, y a veces también dar unas palmaditas en el hombro, que sirven para dar un poco más de familiaridad y confianza y así romper esa barrera distante que marca el simple apretón de manos.

Abrazarse es otra forma de saludarse o despedirse bastante generalizada, sobre todo cuando hace tiempo que no se ve a la persona que se está saludando, o en situaciones bastante emotivas (un casamiento, una defunción, etc.) Se da tanto en situaciones formales como informales aunque, a nivel formal, con el abrazo damos a entender que hemos establecido un gran nivel de confianza con la otra persona, o le estamos dando al saludo o despedida un carácter de emotividad fuerte.

Actividades complementarias:

1) Si disponemos de fotografías o películas podemos observar cómo la gente se saluda o se despide. En ese caso podemos analizar la situación en que se da ese saludo, cuál es la relación entre las personas que se saludan y por qué se saludan de esa manera.

2) Actividad lúdica: Se les pide a los estudiantes que circulen por la clase y saluden a las personas que encuentren siguiendo las instrucciones dadas por el profesor:

- *Saludas a un amigo que hace tiempo que no has visto.*
- *Saludas a tus amigas*
- *Saludas a tus hermanos a la llegada de un viaje.*
- *Saludas a tu profesor de español por primera vez.*
- *Te despides de tus familiares.*
- *Te despides de los compañeros hasta la semana siguiente*
- ...

BIBLIOGRAFÍA

Páginas de las Consejerías de Educación con materiales didácticos y enlaces

- **Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil.**

<http://www.mepsyd.es/exterior/br/es/centrovirtualrecursos/revistas.shtml>

- **Revista digital TECLA (Consejería del Reino Unido e Irlanda)**

<http://www.mepsyd.es/exterior/uk/es/tecla/pruebatecla.shtml>

- **Revista digital MATERIALES**

(Consejería de Educación en Estados Unidos)

<http://www.mepsyd.es/exterior/usa/es/publicaciones/materiales/portada.shtml>

- **Revista digital MOSAICO (Consejería de Educación de Bélgica)**

<http://www.mepsyd.es/exterior/be/es/publicaciones/mosaico/revistas.shtml>

Publicaciones

- ESTÉVEZ, M. / FERNÁNDEZ Y., 2006, *El componente cultural en la clase de E/LE*, Madrid, Tandem/Edelsa.
- SOLER, D., 2006, *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*, Madrid, Arco/Libros.
- PRIETO, M., 2006, *Hablando en plata. Modismos y metáforas culturales*, Madrid, Edinumen.
- Revista CARABELA. (Nº 54 - Sept. 2003) *La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera*. Monográfico, Madrid, SGEL.
- MAITENA, *Mujeres alteradas 5*, Barcelona, Lumen.

Recursos en Internet:

Artículos

- MIQUEL, L. / SANZ, N., 2004, *El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua*. http://www.mepsyd.es/redele/revista/miquel_sans.shtml
- SPRINGER, B., 2005, *La comunicación intercultural y la enseñanza de lenguas*. <http://www.encuentro-practico.com/pdfw05/springer.pdf>
- BERMEJO, S., 2003, *El aula de ELE: una cultura constructiva*. Nuestra percepción del otro. <http://www.encuentro-practico.com/pdf03/bermejo.pdf>

Webs

- Portal de la educación intercultural: www.aulaintercultural.org
- Revista sobre cultura e intercultural en la enseñanza de ELE: www.ub.es/filhis/culturele

INTEGRACIÓN DE CONTENIDOS CULTURALES EN LA CLASE DE ELE

Magdalena Paramés Gil. Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil

PRESENTACIÓN

CONCEPTOS PREVIOS

- La cultura con “C”
- La cultura con “c”
- La cultura con “k”

PROPUESTAS DE ACTIVIDADES BASADAS EN EL ENFOQUE POR TAREAS.

Propuestas de unidades didácticas. En todas ellas se desarrolla, además de los distintos tipos de contenidos culturales, el trabajo con las destrezas lingüísticas, léxico, gramática, estructuras, pronunciación, etc.

- a. La exposición itinerante: partiendo de una supuesta noticia de una exposición itinerante de un museo en Brasil y con el texto del folleto de un museo se desarrolla una unidad didáctica en la que se trabajan los contenidos culturales (llamados “con C”).
- b. La boda: en este caso se crea una situación a partir de una invitación de boda, con la finalidad de ver cómo integrar los contenidos culturales (con “c”) en la clase.
- c. Las vacaciones: la expresión “operación retorno” dará pie para trabajar con contenidos culturales (con “k”)

CONCLUSIONES

CONSULTAS

PRESENTACIÓN

¿Qué es cultura?

SAPIR

Todo lo que hace, piensa o dice un pueblo.

HARRIS

Conjunto de tradiciones, estilos de vida y modos pautados y repetitivos de pensar, sentir y actuar, socialmente aprendidos o adquiridos.

RILEY

La cultura es un saber que se desarrolla en tres ámbitos:

Saber qué

→ conocimientos políticos o religiosos, educación, historia, geografía, etc.

Saber sobre

→ los sucesos, acontecimientos y preocupaciones de esa sociedad

Saber cómo

→ actúa y habla esa sociedad

Para reflexionar...

- La lengua es un instrumento estéril si se desvincula de la cultura
- La motivación de los alumnos aumenta si se sienten parte de la comunidad
- La cultura y la lengua evolucionan
- La competencia cultural es parte de la competencia comunicativa
- El alumno debe tomar conciencia no sólo de la nueva cultura, sino también de la suya propia
- La cultura es un proceso de interacción entre seres humanos
- Un aspecto importante de la cultura es la transmisibilidad

La cultura es

aprendida transmisible dinámica selectiva interrelativa

El fragmento que sigue nos servirá de orientación para plantear algunas propuestas didácticas a lo largo de este trabajo.

“El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua”
(Lourdes Miquel y Neus Sans - fragmento)

“Justamente en los aspectos culturales es donde más hay que frenar la inferencia y la generalización de los estudiantes, dado que el trabajo del componente cultural debe, fundamentalmente, ir demostrando que las pautas de cada cultura no son universales.”

[...]

La cultura con mayúsculas

La cultura (a secas)

La cultura con k

¿ PERO USTED NO SABE...?

- quién escribió “El quijote”
- la fecha de la batalla de las Navas
- que Madrid es una Comunidad Autónoma
- que Picasso pintó “El Guernica”

↓

↑

TODO LO QUE USTED QUISO SABER Y AMÁS SE ATREVIÓ A PREGUNTAR SOBRE

- cultura para entender
- cultura para actuar
- cultura para interactuar comunicativamente

↑

↓

CÓMO CONDUCIRSE EN...

- Vallekas, colega
- Marbella, señora marquesa
- En las Ventas y olé

[...]

“La “cultura a secas” abarca todo lo pautado, lo no dicho, aquello que todos los individuos, adscritos a una lengua y cultura, comparten y dan por sobreentendido. En España, por ejemplo, los extranjeros necesitarán una serie de propuestas didácticas que les permitan “entender” las cosas que suceden a su alrededor (que el luto se simboliza a través del negro; que el 6 de enero se celebra la fiesta de los Reyes Magos; que la gente toca madera para ahuyentar a los malos espíritus,...), que les permitan “actuar” adecuadamente (que, en las ciudades, se suele comer entre dos y tres; que, en España, los sellos se compran en los estancos; que muchos productos, como, por ejemplo, los huevos, se compran en docenas o en medias docenas...) y, por último, información para **interactuar** (que no se habla de los sueldos salvo en relaciones de mucha confianza; que, cuando se recibe un elogio, hay que reaccionar quitándole importancia...).

Sólo a partir de este conocimiento, los miembros de una cultura pueden acceder (ser actores y receptores eficaces) a lo que hemos llamado “dialectos culturales”, la “kultura con k” y la “Cultura con mayúsculas” (no siempre compartidos del mismo modo por todos los individuos): leer un poema surrealista o una novela picaresca, redactar una instancia, identificar social o culturalmente a un interlocutor y actuar lingüísticamente adaptándose a ese interlocutor, reconocer el argot juvenil a pesar de su continua variación, etc.”

[...]

“En bastantes ocasiones, la “Cultura con mayúsculas” y la “Kultura con K” van a revertir en el cuerpo central de la cultura, engrosando la zona de lo compartido por todos.”

(Miquel, L. y Sans, N., “El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua”, Revista redELE, nº 0, marzo 2004. <http://www.sgci.mec.es/redele> - fragmentos)

Se hace necesaria una reflexión: si, por una parte, es cierto que la lengua no se puede separar de la cultura a la hora de enseñarse/aprenderse, también debemos tener en cuenta que una lengua va vinculada a muchas culturas. Es decir, aunque los diversos pueblos que hablan español compartan lengua y muchos rasgos culturales, habrá también grandes diferencias de costumbres, hábitos y comportamientos.

Las propuestas que se harán a lo largo de este trabajo, tanto de términos relacionados con cultura con “C”, “c” o “k”, como los fragmentos o imágenes elegidas, o las tareas diseñadas, tendrán que ver, en este caso con la cultura de España. Si planteáramos lo mismo partiendo de la cultura de Méjico, Cuba, Argentina o cualquier otro país que habla español, cambiaría casi todo, a pesar de que la lengua sea la misma. Así, pues, lo que vamos a encontrar a continuación es sólo una mínima expresión de las múltiples posibilidades culturales que nos da la lengua española. Propongo, como ejercicio de enriquecimiento cultural, la búsqueda de materiales semejantes a los utilizados aquí, pero referidos a cualquier otro país hispanohablante: donde aquí ponemos “España”, pongamos Colombia, Bolivia, Honduras o el país que elijamos. Los resultados, lo aseguro con toda certeza, serán sorprendentes.

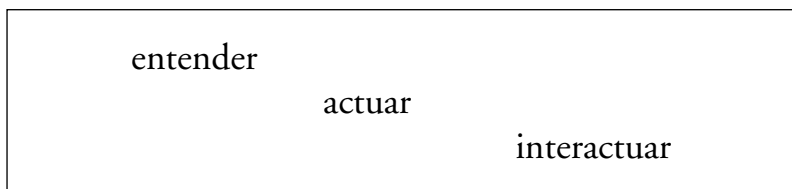
Vamos a empezar tratando de ver algunos términos relacionados con cultura con “C”. ¿Sabríamos qué significan todos ellos? ¿Y lo que significan para España?

CULTURA

01. castellano
02. euskera
03. catalán
04. gallego
05. nacionalismo
06. monarquía
07. república
08. El desastre del 98
09. el franquismo
10. Guerra Civil
11. Unión Europea
12. La transición
13. El PSOE
14. El PP
15. ETA
16. los reyes godos
17. la reconquista
18. los reyes católicos
19. los austrias
20. los borbones
21. El Escorial
22. el camino de Santiago
23. traje de faralaes
24. boina
25. la Pasarela Cibeles
26. El Greco
27. Zurbarán
28. Murillo
29. Velázquez
30. Goya
31. Julio Romero de Torres
32. Sorolla
33. Dalí
34. Miró
35. Picasso
36. El Guernica
37. Las Meninas
38. La maja vestida
39. Las cuevas de Altamira
40. La Dama de Elche
41. El acueducto de Segovia
42. La Alhambra de Granada
43. el estilo románico
44. catedrales góticas
45. flamenco
46. sevillanas
47. jota
48. muñeira
49. sardana
50. chotis
51. las hogueras de San Juan
52. Moros y cristianos
53. Las Fallas
54. El Rocío
55. los sanfermines
56. cocido
57. fabada
58. gazpacho
59. gofio
60. migas
61. paella
62. tortilla
63. sangría
64. sidra
65. orujo
66. las cañas
67. el botellón
68. el Cantar de Mío Cid
69. La Celestina
70. El Lazarillo de Tormes
71. La vida es sueño
72. El buscón
73. Don Quijote de la Mancha
74. Rimas
75. La Regenta
76. Platero y yo
77. La generación del 27
78. cantautores
79. la movida
80. la tuna
81. el bakalao
82. música pachanguera
83. el pasodoble
84. el Camarón de la Isla
85. la música celta
86. Berlanga
87. Almodóvar
88. Amenábar
89. Saura
90. Iberia
91. RENFE
92. TVE
93. Antena 3
94. Canal Plus
95. Tele 5
96. Cuatro
97. La Ser
98. La COPE
99. Zara
100. El Corte Inglés

En cuanto a los términos relacionados a la cultura con “c”, convendría que nos hiciéramos las siguientes preguntas: ¿qué necesitamos entender para poder comunicarnos adecuadamente en español?, ¿qué nos interesa saber para actuar dentro de las situaciones de comunicación? y ¿qué debemos conocer para interactuar correctamente en un contexto comunicativo de un lugar determinado? Veamos las propuestas que siguen.

Cultura



El calendario

- Las estaciones del año
- Cambios de horarios invierno/verano
- El curso escolar
- Las comidas
- La siesta

Los nombres de los niños, y los apellidos

Gestos y saludos

La vivienda

- La hipoteca
- La emancipación a los 35
- El piso compartido
 - Los estudiantes
 - Los inmigrantes

Comida

- 1º, 2º, postre
- Las lentejas, la tortilla y el cocido
- El kiosco: las chucherías,

las pipas y los gusanitos

- Las tapas, el pincho, las cañas
- La ensalada compartida
- El pan bimbo, los donuts, el nescafé, la nocilla y el colacao

Los juegos

- Juegos de mesa tradicionales
 - Las cartas
 - El parchís y la oca
 - Dominó, etc.
- Juegos de azar
 - La lotería nacional
 - El Gordo de Navidad
 - El Niño
 - La primitiva y la quiniela
 - La ONCE

La actualidad

- La inmigración
 - De la patera al cayuco: inmigración ilegal desde África
 - Los chinos
 - Los europeos del este
 - La natalidad

- La prensa y la televisión
 - La prensa rosa y los paparazzi
 - Programas y series
- Los malos tratos
- El terrorismo internacional y nacional
- Los matrimonios homosexuales
- El medioambiente: la sequía, los incendios y los vertidos tóxicos; temporales y frentes fríos
- El paro y los contratos basura; los mileuristas
- Los partidos políticos
- El deporte
 - La Liga de fútbol
 - El ciclismo y el doping
 - Alonso, Nadal, Gasol

Ocio, fiestas y celebraciones

- Vacaciones
 - Operación salida y retorno y campañas de tráfico
 - Viajes del Inerso
 - La ocupación hotelera
 - Los vuelos de bajo coste
 - Los coleccionables del final del verano
 - El síndrome posvacacional
 - Las rutas turísticas
 - Los Paradores
 - El turismo rural
- Las fiestas familiares
 - Bodas, bautizos y comuniones
 - Cumpleaños
 - Nochebuena, Navidad, Nochevieja y los Reyes

Por otra parte, los textos que encontramos a continuación, serían muestras de la cultura con “k”, ejemplos de lo que tiene que ver con determinados grupos sociales, culturales o generacionales: lenguaje de los jóvenes en los mensajes de SMS, el lenguaje taurino utilizado en situaciones comunes de conversación, la prensa deportiva y la de corazón. Conocer esas jergas contribuye al conocimiento de la cultura con “c” (igual que lo hacía lo referente a la cultura con “C”), y a manejarse mejor en la lengua objeto de aprendizaje.

kultura

Si no ntiend st mje, no c snta mal. No sta nfermo ni mcho -. L lnguag SMS lo utilizamos ls jovns para ablr + n – spacio.

tns razn s + facl scribr asi y da + spacio prsonlmnt me nknta!!!

kreo k a vecs qando scrivo no se ntiend l k digo...

scribir asi s mjoy xq asi hay cosas q la gent no entiende y no s enteran d la mitad. ay q tener cuidao xq despue tenems la costumbre de escribir asi sempre y despue yegan los suspends en lengua

cmo q no pds ntndr lo q yo t digo no?

1. Saltarse algo a la torera
2. Echar a alguien un capote
3. Tener mano izquierda
4. Ver los toros desde la barrera
5. Pasar por alto
6. Un mano a mano
7. Estar un sitio hasta la bandera
8. Hacerle a alguien una faena
9. Dar largas a alguien
10. Cortarse la coleta
11. Meterse (o que te metan) en un embolao
12. Hacer novillos
13. Torear a alguien

EL ITALIANO FUE DESPEDIDO EN LA MAÑANA DE ESTE MIÉRCOLES

Capello deja de ser entrenador del Real Madrid

Según avanzó Radio Marca, el Real Madrid ya ha destituido a Fabio Capello, tal y como confirmó José Vicente Hernández en los micrófonos de 'Plus Marca'. Pedja Mijatovic, director deportivo de la entidad, le comunicó a Baldini el cese del técnico transalpino como entrenador madridista en la mañana del miércoles. Tras ganar la Liga, la segunda temporada de Fabio en Concha Espina llega a su fin.

HABRÍA LLEGADO A UN ACUERDO CON LOPERA PERO EL CLUB NO LO HACE PÚBLICO

Héctor Cúper, a un paso de fichar por el Betis

El Real Betis Balompié está apunto de llegar a un acuerdo con el entrenador Héctor Cúper para dirigir el banquillo verdiblanco la próxima temporada. La reunión entre la entidad heliopolitana y el ex-técnico del Mallorca, el Valencia y el Inter de Milán entre otros se llevó a cabo a primeras horas del día en Montecastillo, Cádiz. Cúper entrenaría al Betis durante una temporada, tal y como pretenden acordar el máximo accionista del club, Manuel Ruiz de Lopera, y el representante del argentino, Alejandro Camaño.

(www.marca.com)

POSADO OFICIAL DE LOS PRÍNCIPES DE ASTURIAS CON SUS DOS HIJAS EN SU
RESIDENCIA DE LA ZARZUELA

Cuatro imágenes para la historia de la nueva familia Borbón Ortiz

4 MAYO 2007

Nada más llegar a su residencia, y después de haber sido presentada la infanta Sofía ante los medios de comunicación a la salida de la clínica Ruber, los Príncipes de Asturias volvieron a posar esa misma tarde junto a sus hijas cerrando así, ante las cámaras, uno de los días más felices de su vida.

Don Felipe y doña Letizia eligieron un acogedor rincón de uno de los salones de la planta baja de su casa para hacerse las tradicionales fotografías. Cuatro instantáneas en las que aparecen, con su jardín verde detrás, todos juntos en una actitud completamente informal; más oficialmente, los Príncipes con la Infanta Sofía, y un primer plano de ésta en el que se puede apreciar cómo coge la mano de su madre.

Tal y como se puede ver en las imágenes, la Princesa de Asturias volvió a posar con su hija recién nacida en brazos, que seguía plácidamente dormida; y el príncipe Felipe con la curiosa y traviesa Leonor, que se ha convertido en la “estrella” de la Familia Real.

Cuatro fotografías para la historia en las que, a diferencia de las que fueron tomadas para la presentación oficial de la infanta Leonor, no aparecen los Reyes, don Juan Carlos y doña Sofía, ni tampoco los abuelos maternos de la pequeña Infanta, Paloma Rocasolano y Jesús Ortiz.

(www.hola.com)

En la siguiente tabla se propone el desarrollo de tres unidades didácticas, a partir del enfoque por tareas, que se ocupan de contenidos culturales: la primera referida a cultura con “c”, la segunda, a la cultura con “C”, y la tercera, a la cultura con “k”. A continuación, presentaremos alguna de las posibilidades para trabajar esas unidades.

| Elección del tema/área de interés | 1. La exposición itinerante | 2. La invitación | 3. Las vacaciones |
|------------------------------------|---|-----------------------------|-------------------------------------|
| programación de tarea(s) final(es) | exponer en clase una muestra general del arte español | participar en una ceremonia | elegir opciones para las vacaciones |

| | | | |
|---|--|---|--|
| especificación de objetivos | <ul style="list-style-type: none"> • conocer los grandes nombres del arte español • saber comportarse en un museo • preparar una visita a un museo • comprar entradas • pedir información • interpretar un folleto • ... | <ul style="list-style-type: none"> • conocer el lenguaje de una invitación • saber elaborar una invitación • expresar preferencia y gusto • llamar por teléfono para aceptar o declinar la invitación • conocer los hábitos relativos a una boda • conocer el comportamiento a la mesa • elegir el menú • ... | <ul style="list-style-type: none"> • conocer los comportamientos habituales en vacaciones • conocer las canciones del verano • conocer léxico relativo a las vacaciones • ... |
| especificación de componentes (temáticos y lingüísticos) necesarios para la realización de tarea(s) final(es) | <ul style="list-style-type: none"> • arte español de ayer y de hoy • conversación telefónica • búsqueda de información: comprensión lectora • “me gustaría”, “¿podría...?”, “¿puedo...?” para pedir permiso • pretérito indefinido • ... | <ul style="list-style-type: none"> • comprensión lectora • tiendas y negocios • expresar preferencias y gustos • dar consejos • léxico de ceremonias • ... | <ul style="list-style-type: none"> • el botellón • el lenguaje del bakalao • operación salida/ retorno • Insero • expresar gustos • expresión escrita: escribir un correo electrónico • ir a + infinitivo |
| programación de tareas posibilitadoras y de comunicación necesarias para la consecución de la(s) tarea(s) final(es) / incorporación de reciclaje y sistematización de elementos tratados con anterioridad | <ul style="list-style-type: none"> o Los grandes nombres o ¡Dígame! o El Thyssen o La exposición itinerante | <ul style="list-style-type: none"> o La invitación o La lista de boda / el regalo o La ropa y la peluquería o ¿Y ahora, qué hago? | <ul style="list-style-type: none"> o A cada uno, lo suyo o El chiringuito: tapas y lo demás o Qué pasa, tío |
| evaluación incorporada como parte del proceso de aprendizaje | | | |

1. La exposición itinerante

Punto de partida (contexto):

Nos encontramos ante la siguiente información: un importante museo español va a realizar una serie de exposiciones itinerantes, de las cuales una tendrá lugar en una conocida sala de exposiciones de nuestra ciudad.

Tarea:

El público interesado en ese importante evento necesita obtener información acerca de la exposición. Para ello, un equipo de esforzados teleoperadores atenderá a todas las consultas por teléfono.

Dinámica:

Se divide la clase en dos grupos: uno corresponderá al futuro público, y el otro estará compuesto por los teleoperadores.

o El público elaborará una lista de preguntas que desea hacer a quien le atienda en el teléfono facilitado en la prensa y en Internet para información acerca de la exposición.

o Los teleoperadores disponen de la información recogida en los folletos del museo español elaborados para el acontecimiento. Tendrán que tener muy presentes los datos básicos y prever qué preguntas querrán hacerles.

Si es posible, se intentará que el grupo de teleoperadores elabore prepare su tarea fuera de la clase, y el público, dentro. Si las circunstancias no lo permiten, trabajarán todos dentro de la clase en dos grandes grupos por separado.

Material:

Folleto informativo para los teleoperadores.

Conocimientos previos requeridos:

- Entablar una conversación por teléfono.
- Diferencias de uso tú/usted.
- Presente de Indicativo.
- ...

Desarrollo de la actividad:

1. Teleoperadores

- Leen el folleto facilitado en parejas.
- A continuación, entre todos los teleoperadores, extraen la información más relevante que deducen que les van a consultar.
- Preparan en grupos el saludo telefónico y la despedida telefónica más adecuados para atender al público, recordando que se trata de una situación de cierta formalidad en la que se tratará al interlocutor de “usted”. Mediante una puesta en común, decidirán cuál será el saludo.
- En parejas, hacen una lista de los períodos artísticos, estilos pictóricos, y pintores que se podrán admirar en la exposición.
- En grupos de tres o cuatro escriben un guión con los datos sobre los que van a ofrecer información, encabezado por el saludo y cerrado con la despedida que darán por teléfono.

2. Público

- En parejas, preparan las preguntas necesarias para conocer la organización del evento: calendario, horario, lugar, medio de transporte recomendado, visitas de grupos, precios, etc.
- Partiendo de sus conocimientos previos, en grupos de tres o cuatro, prepararán algunas preguntas relacionadas con el contenido de la exposición: pintores cuyas obras se podrán admirar, períodos y estilos artísticos, etc.
- Repasarán saludos y despedidas adecuados para conversaciones telefónicas, teniendo en cuenta que van a encontrarse en una situación formal cuyo tratamiento correcto será el de “usted”.

3. Teleoperadores y público se mezclarán y por parejas realizarán una conversación telefónica en la que se utilizará todo lo preparado previamente.

Ejemplo de folleto:

MUSEO ESPAÑOL DE PINTURA

Entre los próximos días 30 de junio y 30 de septiembre de 2008, el Museo Español de Pintura ofrece en Río de Janeiro (instalaciones del Banco Nacional) una amplia exposición sobre el arte pictórico español desde el Románico hasta nuestros días.

Se trata de una exposición itinerante que recorrerá diez países de toda América.

Entre los autores más destacados que se podrán admirar encontraremos a Goya, Velázquez, El Greco, Sorolla, Fortuny, Alonso Cano, Berrugete, Zurbarán, Murillo, Picasso, Tàpies, Miró o Dalí.

Se podrá encontrar obras representativas de los períodos Románico y Gótico, del Renacimiento, Barroco, de los siglos XVIII, XIX, y de la época contemporánea.

PROGRAMAS DE VISITAS

Familias

Visitas para grupos familiares con niños de 7 a 12 años. Sábados y domingos en horario de mañana y tarde previa reserva.

Colegios de primaria y secundaria

Visitas taller para grupos escolares previa reserva.

SERVICIOS DE INFORMACIÓN

Para consultas acerca de horarios, fechas, visitas, así como todo lo relativo a los fondos del museo estará a disposición el teléfono 1230 0000.

HORARIO DE VISITA

De lunes a viernes de 10.00 a 18.00

TARIFAS

General: R\$15

Reducida (estudiantes y mayores de 65 años): R\$10

Gratuita para menores de 10 años acompañados

TIENDA

Se podrán adquirir libros, pósters, camisetas y otros objetos relacionados con la exposición en la tienda que estará abierta de 10.00 a 19.00.

2. La invitación

Punto de partida (contexto):

Recibimos una invitación de boda.

Tarea:

Los invitados, tras una serie de preparativos, deberán saber cómo comportarse en la ceremonia.

Dinámica:

Se divide la clase en tres grupos, que tratarán de desarrollar un comportamiento determinado según la circunstancia en la que se encuentren:

1. La hija de nuestro jefe nos invita a una boda tradicional, por la iglesia. Sólo la conocemos de oídas, y nuestro jefe nos impone mucho respeto. Seremos uno de los quinientos invitados que irán.

2. Un amigo mileurista de toda la vida decide casarse con su pareja de hecho para que la declaración de la renta les salga mejor. Seremos la madrina de boda.

3. Unos amigos deciden salir del armario y, aprovechando la reciente ley de matrimonio homosexual, marcan fecha para casarse. Estaremos en la celebración junto con nuestra familia.

Conocimientos previos requeridos:

→ Costumbres en las bodas: listas de bodas, regalos, ropa, padrinos, etc.

→ Actualidad española: los mileuristas, la declaración de hacienda, los matrimonios homosexuales, y otros temas.

→ Expresiones, estructuras, léxico, tiempos verbales, etc. usados en conversaciones telefónicas y tiendas.

→ Uso de tú/usted.

Desarrollo de la actividad:

1. Cada grupo lee la invitación de boda recibida. Según el tipo de boda a la que nos inviten, nuestra reacción será diferente. Se tratarán en clase algunos temas, que pueden abordarse mediante varias actividades: artículos periodísticos, ejercicios de léxico, preguntas libres al profesor, etc. Será necesario, tras esta fase, comprobar que

todos los alumnos tienen datos relativos, en España, a:

a. tipos de bodas:

- i. por la iglesia
- ii. por lo civil
 1. heterosexual
 2. homosexual

b. contrayentes, padrinos y testigos en las bodas:

- i. un padrino y una madrina (boda por la iglesia) o dos testigos (por lo civil)
- ii. sólo en bodas de alta sociedad hay varios testigos
- iii. no hay una imposición de traje para los padrinos ni los testigos
- iv. algunas madrinas llevan peineta (por ejemplo, en bodas de alta sociedad)
- v. al casarse, las mujeres no añaden a su nombre el apellido del marido

c. los banquetes de boda

d. algunos términos y expresiones:

- i. pareja de hecho
- ii. salir del armario
- iii. mileurista
- iv. declaración de hacienda
- v. lista de boda
- vi. novio/a (persona con la que alguien sale, o prometido/a)
- vii. etc.

2. Tras saber lo necesario sobre el tipo de ceremonia que les espera, deberán empezar a actuar.

a. Lo primero es llamar por teléfono a la persona que nos ha invitado para:

- i. agradecer la invitación
- ii. aceptarla
- iii. preguntar algún detalle de interés o aprovechar para charlar brevemente con el novio o la novia

Para ello es necesario conocer las expresiones que se utilizan habitualmente y, según el tipo de relación que tengamos, utilizaremos fórmulas con “tú/vosotros” (amigos) o “usted/ustedes” (jefe).

b. Decidir cuál será el regalo, según la relación que tenemos con los novios. Podemos elegir entre:

- i. un regalo personal → tendremos que ir a una tienda que venda el tipo de objeto que hayamos elegido, y mantener con el dependiente una conversación con las estructuras y el léxico necesario para compras;
- ii. un regalo de la lista de boda → igualmente, tendremos que dirigirnos a la tienda que nos hayan indicado en la conversación telefónica y deberemos interesarnos por los regalos posibles, precios, forma de pago y forma de entrega, para lo cual también necesitaremos un léxico y unas estructuras;
- iii. dinero → en este caso, tenemos dos posibilidades:
 1. hacer una transferencia a la cuenta corriente de los novios para lo cual habrá que rellenar determinados impresos con datos personales, tanto si la hacemos en una dependencia bancaria, como a través de Internet;
 2. o darles en un sobre la cantidad decidida, en el momento más adecuado de la celebración y con el diálogo correspondiente.

c. Elegir la ropa que llevaremos.- tendremos que saber manejarnos en una tienda de ropa, indicar qué tipo de prendas estamos buscando y para qué, hablar de tallas y de cómo nos sienta este o aquel modelo.

3. Por último, después del enlace y ya al final de la comida o la cena, los invitados deberán saludar y felicitar a los contrayentes de la forma adecuada, y entablar conversaciones con otros invitados.

De una forma más esquemática, se desarrollarían las siguientes etapas:

- 1) Comprensión lectora: invitación.
- 2) Comprensión lectora: texto sobre mileuristas.
- 3) Contextualización: la portada de una revista dirigida a público homosexual dará pie a preguntas y respuestas sobre la ley del matrimonio gay.
- 4) Presentación de léxico relacionado con los tipos de parejas que hay: pareja de hecho, novio, prometido, etc.
- 5) Práctica controlada de ese léxico.

- 6) Comprensión auditiva: entrevista al Ministro de Justicia sobre dicha ley.
- 7) Presentación/repaso de lenguaje para conversaciones telefónicas (formal e informal): “Buenos días, me llamo _____. ¿Podría ponerme con _____, por favor?” O “Hola, soy _____. ¿Qué tal estás? ¡Cuánto tiempo!”
- 8) Práctica de ese lenguaje.
- 9) Presentación de léxico y estructuras para aceptar/rechazar invitaciones.
- 10) Práctica de esas formas.
- 11) Práctica de conversación telefónica aceptando una invitación.
- 12) Presentación de léxico de regalos, tiendas y formas de comprar regalos, pago, etc.
- 13) Práctica de ese lenguaje.
- 14) Actividad de diálogo en una tienda, aplicando el léxico y las estructuras propias de la situación, ya conocidas: “Hola, buenos días.” “Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?” “Quería saber si ustedes tienen aquí la lista de boda de _____.” Etc.
- 15) Actividad de completar información sobre datos personales: el impreso para la transferencia bancaria.
- 16) Presentación de léxico sobre vestuario para ocasiones formales.
- 17) Repaso de estructuras utilizadas en tiendas de ropa: “¿Qué tal le queda?” “Necesito una talla más, por favor.”
- 18) Práctica del léxico y las estructuras anteriores.
- 19) Repaso de léxico y estructuras para felicitar.
- 20) Conversación sobre la situación actual: sueldos, emancipación, parejas, etc., adoptando una postura determinada (padre de familia, amigo joven, empleado de gran empresa, etc.)

Material:

- Tres invitaciones de boda. Se podrá encontrar abundancia de ejemplos en Internet, simplemente tecleando en un buscador “invitaciones de boda”.

- Textos y portadas de revistas relacionadas con los temas propuestos. También se encuentran en Internet. Por ejemplo:

- o http://www.elpais.com/articulo/portada/generacion/mil/euros/elpdmpor/20051023elpdmgpor_1/Tes

- o <http://www.elmundo.es/elmundo/2005/10/25/enespecial4/1130225862.html>

- o http://www.elmundo.es/especiales/2007/10/comunicacion/revista_zero/

- Actividades para practicar:

- o conversaciones telefónicas formales e informales

- o léxico de regalos, ropa y temas de actualidad

- o conversaciones en tiendas y oficinas

- o estructuras de aceptación/rechazo de invitaciones, y de felicitaciones

Se podrán encontrar numerosos ejemplos en Internet:

- <http://formespa.rediris.es/actividades.htm>

- <http://www.todoele.net>

- <http://proele.info/net/>

- <http://www.ihes.com/bcn/formacion/ele/actividades.html>

- <http://www.ihmadrid.com/comunicativo/>

- Material para comprensiones auditivas:

- o <http://www.rtve.es/radio/>

- o <http://www.cadenaser.com/>

3. Las vacaciones

Punto de partida (contexto):

Leyendo un periódico hemos encontrado el término “operación salida”, que, al parecer, tiene que ver con las vacaciones.

Tarea:

Proponer el tipo de vacaciones que nos gustaría tener el próximo verano. Varios

miembros de una familia tratan de explicar a los demás lo que se puede hacer en el tiempo libre, según sus propias preferencias.

Desarrollo:

- Se ofrecen varios tipos de textos a los alumnos, que deberán relacionarlos con las edades e intereses más probables:

- 1) un mensaje SMS
- 2) un correo electrónico
- 3) un artículo de una revista de la prensa rosa
- 4) un artículo de un periódico deportivo
- 5) un artículo de un periódico financiero
- 6) un artículo sobre la Feria de San Isidro

- Se analiza el tipo de lenguaje que se encuentra en cada caso.

- Se presenta, si no se ha tratado todavía, algún léxico de uso generalizado relativo a ocio y vacaciones en España:

- operación salida y retorno
- campañas de tráfico
- viajes del Inerser
- ocupación hotelera
- vuelos de bajo coste
- Paradores de turismo
- turismo rural
- el chiringuito
- tapas, pinchos, cañas
- el botellón
- ...

- Se repasa y practica el lenguaje relativo a la expresión de gustos y preferencias.

- Como tarea final, cada miembro de la familia adopta una postura en la que defiende lo que prefiere hacer. Los alumnos podrán disponer de tarjetas con los datos del personaje que le corresponde.

Material:

- Artículos y reportajes de diversos periódicos y publicaciones digitales.
- Tarjetas con personajes para trabajar en grupos y hacer una práctica libre en la que se integran los contenidos desarrollados.

Eres la abuela.
Quieres hacer un viaje del Inverso para visitar Torrevieja y estar con las amigas.

Eres el abuelo.
Lo que te apetece es quedarte en Madrid viendo los toros.

Eres la madre.
Estás harta de la ciudad y tu sueño es pasar unos días en algún alojamiento de turismo rural.

Eres el padre.
Lo que más te gusta son los cotilleos. Te da igual un sitio que otro, mientras puedas enterarte de la vida de los famosos.

Eres la hija mayor.
Llevas mucho tiempo queriendo conocer Italia, y has encontrado en Internet un vuelo por un euro.

Eres el hijo pequeño.
Si te dejan jugar con los videojuegos y escuchar tu música, no pides más.

Eres el hijo mediano.
Lo que quieres es que te dejen en paz y se vayan todos para irte de botellón con tus amigos

CONCLUSIONES

A lo largo de estas propuestas habremos podido observar que, incluso si el contenido tratado está directamente relacionado con cultura con “C” o con “k”, inevitablemente estaremos utilizando también la cultura con “c”. En todo momento la lengua se entrelaza con la cultura (la que sea), las costumbres, los estilos de vida, y según donde ocurran las situaciones comunicativas, las reacciones serán distintas.

Mediante las actividades que desarrollamos en la clase trataremos de ofrecer, de la manera más natural posible, los recursos necesarios para que los alumnos puedan entender lo que ocurre, actuar adecuadamente en cada situación, e interactuar con otros hablantes de español.

CONSULTAS

- CORONADO, M. L., 1999, “La integración de lengua y cultura en los niveles avanzado y superior: reflexiones y actividades”, *Lengua y Cultura en el aula E/LE*, Carabela nº 45, Madrid, SGEL.
- CORTÉS, M., 2003, *Guía de usos y costumbres de España*, Madrid, Edelsa.
- GARCÍA, P. “La cultura. ¿universo compartido? La didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas”, *Revista redELE*, nº 0, <http://www.mepsyd.es/redele/>
- GIOVANNINI, A., MARTÍN, E., RODRÍGUEZ, M., SIMÓN, T., 1996, *Profesor en acción 2. Áreas de trabajo*, Madrid, Edelsa.
- IGLESIAS, I., 2003, “Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas”, *La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera*, Carabela nº 54, Madrid, SGEL.
- IGLESIAS, I., “Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación”. http://www.ub.es/filhis/culturele/activ_cult1.html
- MARTÍN, J., “La enseñanza de la lengua: Un instrumento de unión entre culturas”, <http://www.ub.es/filhis/culturele/morillas.html>
- MIQUEL, L., 1999, “El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula”, *Lengua y Cultura en el aula E/LE*, Carabela nº 45, SGEL, Madrid.
- -----, “Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español”, *Revista redELE* nº 2, <http://www.mepsyd.es/redele/>
- MIQUEL, L. y SANS, N., “El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua”, *Revista redELE*, nº 0, marzo 2004. <http://www.mepsyd.es/redele/>
- MORENO, C., “Conocerse para respetarse. Lengua y Cultura, ¿elementos integradores?” en <http://www.ub.es/filhis/culturele>
- NAVARRO, C. “Didáctica de las unidades fraseológicas”, <http://www.ub.es/filhis/culturele/cnavarro.html>
- OLIVERAS, À., 2000, *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque intercultural y los malentendidos*. Madrid, Editorial Edinumen.
- PÉREZ, P., “¿Son supersticiosos los españoles? ¿Son supersticiosos los alemanes?”

Creencias comunes y creencias autóctonas”, *Revista redELE*, nº 2

- RODRÍGUEZ, M. (coord.), 2000, *Interculturalidad*, FORMA 4, Madrid, SGEL.
- SÁNCHEZ, J., 1999, “Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica”, *Lengua y Cultura en el aula E/LE*, Carabela nº 45, Madrid, SGEL.
- SÁNCHEZ, I. y CASTILLO, A., “Actividades interculturales (I)”, en http://www.ub.es/filhis/culturele/activ_cult1.html
- SANTOS, E., “*Popular Music* y culturas juveniles en el aula de E/LE”, <http://www.ub.es/filhis/culturele/SantosUnamuno.html>
- SOLER-ESPIAUBA, D. “Impacto del fenómeno religioso en el español coloquial”, <http://www.ub.es/filhis/culturele/religion.html>
- VAN HOOFT, A. y KORZILIUS, H., “La negociación intercultural: un punto de encuentro. La relación entre uso de la lengua y los valores culturales”, <http://www.ub.es/filhis/culturele/vanhooft.html>

Periódicos digitales

- www.elpais.com
- www.elpais.com/elviajero/
- www.elmundo.es
- <http://elmundoviajes.elmundo.es/elmundoviajes/>
- www.hola.com
- www.marca.com

ÍNDICE

| | |
|--|------------|
| PRESENTACIÓN..... | 5 |
| LAS COSAS DEL VIVIR: El deporte rey. Tú qué comes. Me quiere, no me quiere. Carmen Sáinz Madrazo. | 7 |
| EL TEATRILLO DEL MEDIOAMBIENTE. Cristina González González..... | 73 |
| LA COMPETENCIA SOCIOCULTURAL EN EL AULA DE ELE: SELECCIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS: ¡Vamos que te invito! Cómo somos, cómo son... Hay un hombre en España... El toro de Osborne. Cumpleaños feliz... Saludos y despedidas. Antoni Lluch Andrés..... | 79 |
| INTEGRACIÓN DE CONTENIDOS CULTURALES EN LA CLASE DE ELE: La exposición itinerante. La invitación. Las vacaciones. Magdalena Paramés Gil..... | 107 |

COLECCIÓN COMPLEMENTOS

- *Cuarenta años de poesía española. 1940-1980*
(Literatura)
- *La poesía del Barroco: Quevedo*
(Literatura)
- *Orientaciones para la enseñanza de la pronunciación*
(Didáctica)
- *Guía para conjugar verbos españoles*
(Gramática)
- *Jugando y aprendiendo español*
(Didáctica)
- *Juegos para la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Formas y usos del verbo en español*
(Gramática)
- *Nuevo y viejo mundo*
(Cultura)
- *La comunicación en la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Viaje por la España gastronómica*
(Cultura)
- *Textos narrativos para la clase de español*
(Literatura)
- *Español para brasileños. Estudio contrastivo basado en textos*
(Didáctica)
- *Internet como recurso didáctico para la clase de E/LE*
(Didáctica)
- *Neologismos, extranjerismos y desambiguadores en español*
(Léxico)
- *Textos expositivos. Aplicaciones didácticas*
(Didáctica)
- *Cuantificadores. Enfoque contrastivo español-portugués*
(Didáctica)
- *Variiedades del español de América: una lengua y diecinueve países*
(Didáctica)
- *Orientaciones para la enseñanza de E/LE:
más de 100 actividades para dinamizar la clase de español*
(Didáctica)
- *Canciones infantiles: versión iberoamericana*
(Didáctica)
- *Unidades didácticas: español para niños*
(Didáctica)



COLECCIÓN COMPLEMENTOS SERIE DIDÁCTICA

Materiales didácticos para la enseñanza de español

Cristina González González
Antoni Lluch Andrés.
Magdalena Paramés Gil
Carmen Sáinz Madrazo



ISBN 978-85-61207-07-6



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJO DE EDUCACIÓN